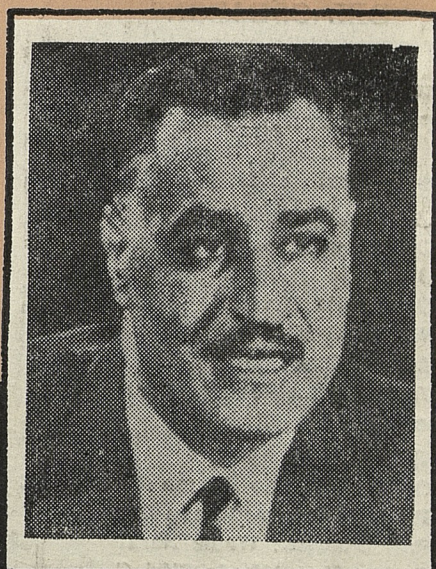
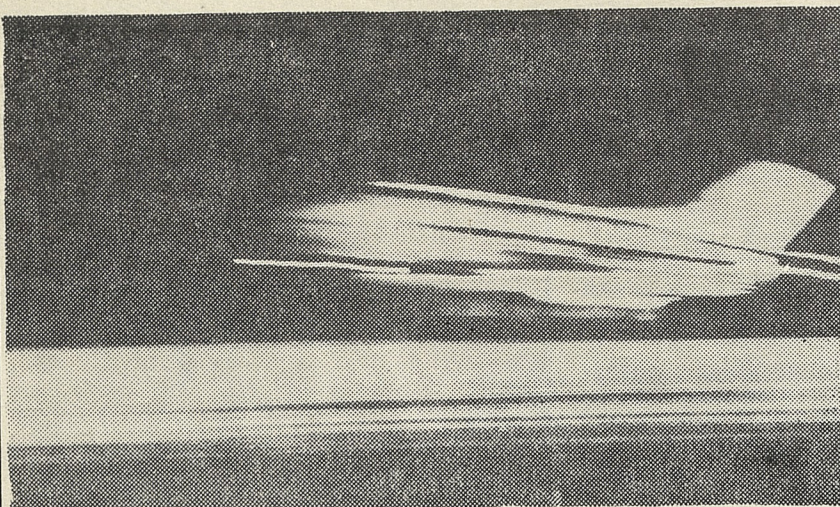


- Nasser: Inevitable guerra con Israel.
- La revolución egipcia, nueva cara del mundo.
- Socialismo árabe, expresión de humanismo contemporáneo.
- Diez discursos que conmovieron el corazón de los árabes.
- Arte — Literatura.



PALESTINA



PALESTINA PATRIA-MARTIR

Organo del FRENTE
DE LIBERACION
DE PALESTINA

Santiago • Chile

PALESTINA PATRIA - MARTIR

Revista del
pensamiento árabe contemporáneo

Ahumada 131, Oficina 721
Casilla 13973 - Teléfono 67994
Santiago - Chile

“NEGAR LA VERDAD ES UN ADULTERIO DEL CORAZON”

Dirigen:

Fuad Habash y Mahfud Massis

Colaboradores:

Prof. Lutfi Abdel Badi
Dr. Roberto Sarah
Benedicto Chuaqui
Dr. Emilio Mohor
Walter Garib
Arturo Giadalah
Jorge Abumohor (deportes)

Corresponsales:

Viña: Milán Ajas
Ovalle: Eduardo Seleme
Prov. Colchagua: Simón Cumsille
Prov. Malleco: Wadie Nazal
Concepción: Alfredo Sifri C.
Temuco: Elías Abuaud
Villarrica: Issa Carmach
Curacautín: Fuad Chahín S.
Lima, Perú: Maurice Majluf A.

Corresponsales en viaje:

Víctor Dawabe
Jorge Gazaue Aravena
Aziz Sarras Morez
Adnan Alzaím, corresponsal
para el Medio Oriente.

Circulación dentro y fuera de Chile.

PUBLICAMOS

● EDITORIAL

● EL MUNDO ARABE

Revolución egipcia, nueva cara del mundo
El Canal de Suez, llave económica de la Revolución
El Socialismo Árabe, expresión de humanismo contemporáneo
No hay dignidad sin la recuperación de Palestina
Lucía Rabie J.: “Palestina”
Diez discursos que conmovieron el corazón de los árabes
John Davis: “La paz en el Medio Oriente depende de la diso-
lución de Israel”
Manifestación a Ministro Sabri en Club Palestino
Mensaje del Secretario General de los Estados Árabes
Creada Cámara de Comercio Chileno-Árabe
La guerra con Israel es inevitable
Rey Hussein se dirige a árabes en Chile
Jóvenes universitarios sacan la cara por la cultura árabe
Acuerdo entre la R. A. U. e Irak

● CULTURA

El árabe
El Cairo, ciudad de los mil minaretes
Ahmed Chauqui, un gran poeta egipcio
Los tres en un Crisol (poemas)
La Tebas de hoy

Editorial

PALESTINA PATRIA-MARTIR celebra con júbilo el décimosegundo aniversario de la República Árabe Unida y su magna revolución del 23 de julio de 1952.

Basta sólo extender los ojos para comprobar cómo, en el país de las grandes pirámides y del Libro de los Muertos, se está escribiendo la Historia viva de una revolución en pleno desarrollo, cuyas primeras instancias han conquistado ya aspectos fundamentales para el bienestar de las clases populares, ayer explotadas por la monarquía decadente y cínica.

La revolución egipcia constituye un ejemplo en la historia de las revoluciones contemporáneas, y pone de manifiesto una vez más el excepcional espíritu democrático del pueblo árabe, ya que se llevó a cabo sin encarnizamiento ni derramamientos de sangre.

La revolución egipcia sobrepasó sus propias fronteras, influyendo y transformándose en luz y guía para aquellos pueblos dominados por el colonialismo opresor y retardatario, estremeciendo las conciencias del Mundo Árabe y extendiendo su influjo liberador a los pueblos afroasiáticos.

La Conferencia Cumbre de Jefes y Reyes Árabes, convocada por Nasser, constituye la culminación de un sentimiento pan-arábigo, cuya proyección en el mundo actual tendrá hondas consecuencias, aparte de estrechar los lazos de un nacionalismo saludable y vigoroso en pueblos de gran pasado cultural, ahora en franco ascenso.

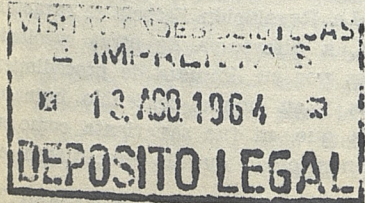
Dicha Conferencia constituye una bofetada en el rostro del imperialismo opresor, y a Israel, cabeza de puente del imperialismo en el Medio Oriente, y podría afirmarse que el destino futuro de Palestina, la patria usurpada y pisoteada, está vinculada estrechamente a ese primer paso unificador de los pueblos árabes.

Los ojos de todos los árabes del mundo están puestos sobre la joven república, con tanto pasado grandioso a sus espaldas, sobre sus altos dirigentes, en particular Gamal Abdel Nasser, líder indiscutible de un mundo que se levanta.

Aprovechamos esta oportunidad para hacer extensivos nuestros saludos al Gobierno y al pueblo de Irak, al cumplir este mes un nuevo aniversario, (14 de julio de 1958 - 14 de julio de 1964), fecha que recuerda el derrocamiento de la monarquía corrompida de ese país. En esa oportunidad al Mariscal Abdul Salem Aref le cupo un comportamiento heroico frente a sus tropas en Bagdad, donde puso punto final al sistema feudal de Nuri Saíd.

Irak ha estado siempre junto a la causa de Palestina, y una prueba más de su espíritu unitario queda en evidencia en el tratado firmado recientemente entre Abdul Salem Aref y el Presidente Nasser de la R. A. U.

Vayan, pues, a los dos nobles países hermanos nuestra admiración y nuestro leal afecto.

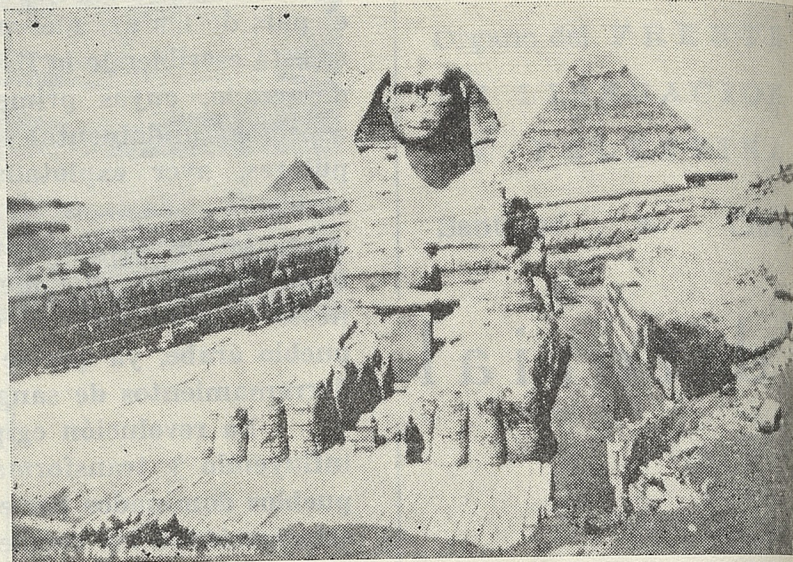


"El socialismo árabe es humanitario. Trabaja para bien del individuo, para que éste a su vez sea cada vez más apto para servir a la comunidad"

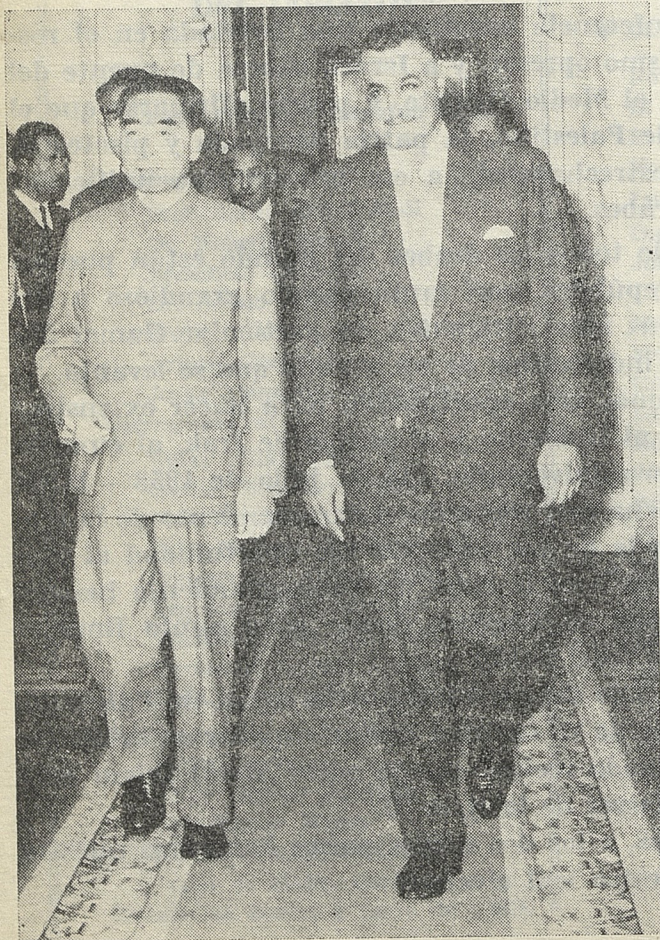
La Revolución Egipcia

Nueva cara del mundo

La impasible Esfinge observa silenciosa el nuevo amanecer del Mundo Árabe.



- Liquidación de la monarquía explotadora y corruptora.
- Objetivo de la revolución.
- El colonialista león inglés se retira a su cubil.
- Canal de Suez, llave maestra de la economía egipcia, vuelve a sus dueños.
- Reforma agraria, plan industrial y la Gran Presa de Asuán, cimientos de la economía revolucionaria de la R. A. U.
- La Revolución construye veinte veces más escuelas que el viejo régimen.
- Cohetería egipcia.



Chou En Lai
y Abdel Nasser
en El Cairo.

LA REVOLUCION: UN ANHELO

Fue en un día 23 de Julio de 1952 cuando, desde dentro de las fuerzas armadas egipcias, un grupo de patriotas se decidieron a poner fin para siempre, a las injusticias sociales, traiciones políticas y saqueos económicos, de que era objeto su patria, escribiendo de esta manera una de las páginas más gloriosas de la historia y comenzando una nueva era en el milenario Egipto.

La Revolución Egipcia se caracteriza, a diferencia de otras revoluciones por su limpieza de procedimientos y su hondo contenido humano. Ya que, ni fue sangrienta como algunas otras que la precedieron.

PALESTINA PATRIA-MARTIR

Europa (Francesa 1789 - Rusa 1917) ni sus principios o filosofías son de concepciones foráneas, ya que por el contrario han sido el resultado del auto aprovechamiento de las ideas nacionalistas que venían germinando, abonadas, en parte, por la ocupación de las tropas inglesas, que en número de ochenta mil soldados, servían para humillar al pueblo; de respaldo al títere Farouk y de protección a las empresas y personas que veían en Egipto sólo el medio fácil de enriquecerse.

Se puede afirmar que la revolución de 1952, fue la realización de un anhelo que embargaba al pueblo egipcio desde los comienzos de la Edad Contemporánea... El anhelo de gobernarse por manos de sus propios hijos, y decidir por sí mismos sus destinos.

CORRUPCION Y EXPLOTACION

Aunque el Egipto anterior al año 1952 era independiente, y aparte de su gobernante, el Rey, poseía también un parlamento, se puede decir, sin miedo a equivocarse que, esta autonomía o independencia era sólo simbólica. Y parafraseando al Presidente Nasser podemos decir que: Egipto no era hace diez años más que "una expresión geográfica, dominada por el feudalismo y el imperialismo... el pueblo estaba explotado, oprimido, sometido a los caprichos y designios de una élite decadente que se apoyaba en los vestigios de la presencia colonialista". En efecto, mientras los ministros y sus partidos políticos se sucedían en el mando y manejo del Estado y sangraban la economía del país, el rey Farouk cambiaba de esposas con la misma rapidez con que su madre, en Europa derrochaba dinero y lujuria.

El grupo de oficiales que encabezó la revolución, supo darle un carácter nacionalista primero y socialista árabe después, manteniendo, de esta manera a Egipto al margen de los dos grandes bloques que se disputan la supremacía por el dominio de la humanidad.

En la reestructuración de gabinete, efectuada el 20 de Junio de 1952, vieron los catorce oficiales rebeldes la primera oportunidad de ingresar al gobierno, proponiendo para la cartera de defensa al propio General Mohamed Nagib. No se sabe si el

rey rechazó el nombramiento de Nagib por temor, o sencillamente porque no era de su agrado este oficial. Mas, sin imaginárselo esta negativa precipitó los acontecimientos, ya que los insurrectos decidieron jugarse el todo por el todo, abandonando la clandestinidad, a riesgo de sus propias vidas.

LIQUIDACION DE LA MONARQUIA

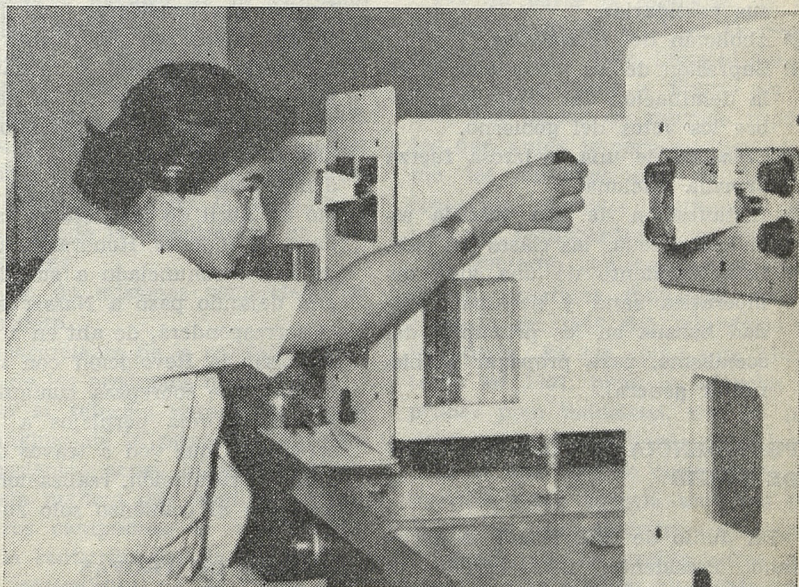
Nadie se imaginó, en Egipto, ese día 23 de Julio que se iba a desarrollar uno de los episodios más trascendentales de la historia de su país, al derrocar al hombre que había burlado la voluntad popular anulando elecciones, y traicionando al pueblo había sido culpable del luto de muchos hogares egipcios, que lloraban a sus hijos muertos en la vergonzosa guerra de Palestina, como consecuencia de la adquisición de materiales de guerra defectuosos hechos por la familia del monarca en Italia y España... Aunque, como dice Nasser, en su libro Filosofía de la Revolución: "No es cierto que la Revolución del 23 de Julio fuese consecuencia de la guerra de Palestina, ni del escándalo de las armas defectuosas, de las que tantos oficiales y soldados fueron víctimas, ni menos aún de la crisis electoral del Club de Oficiales del Ejército. Las causas de nuestra Revolución, son a su juicio, más profundas y remontan más lejos. Si los oficiales del Ejército hubieran tratado sólo de

vengarse por haber sido burlados en Palestina, o porque las armas defectuosas habían excitado sus nervios, c, se había atentado contra su prestigio en las elecciones del Club de Oficiales, el hecho no habría merecido llamarse revolución. El término apropiado habría sido el de sedición, por muy justas que fueran las razones que lo motivaron. Los hechos aludidos fueron meramente accidentales y, aunque tal vez contribuyeran a precipitar las cosas, también sin ellos estaríamos a estas horas encaminados por la senda de la revolución.

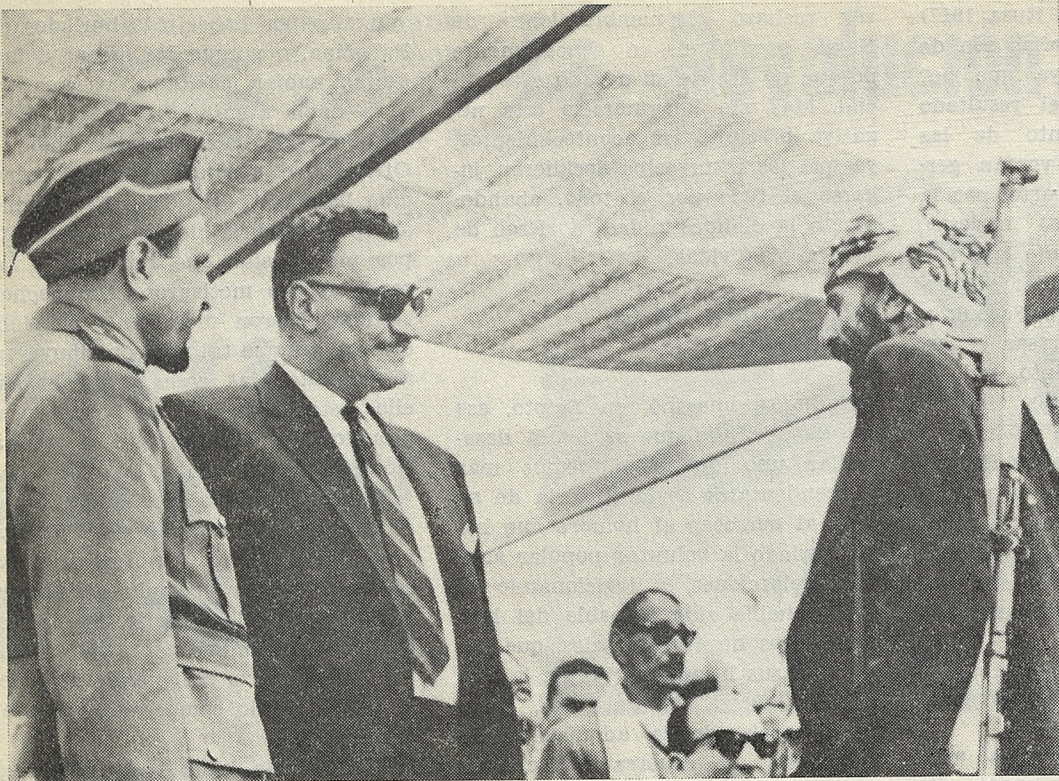
Sin el derramamiento de una gota de sangre, las unidades del Ejército, mandadas por los catorce oficiales rebeldes habían ocupado al atardecer la sede del gobierno, los ministerios y los puntos claves de la ciudad de El Cairo, designando al general Nagib como comandante general del Ejército.

El día 25 de Julio, le fue presentado al Rey Farouk un ultimátum: o se quedaba al margen de la política o debía abandonar Egipto. Farouk abdicó sin dilaciones al trono que venía heredándose desde Mohamed Ali.

En Septiembre del mismo año el ejército depuso al Primer Ministro, asumiendo estas funciones el general Nagib. El programa revolucionario ya se había puesto en marcha. Egipto se asomaba a una nueva era, prometedora e independiente. Tanto los países Occidentales, como los de la órbita Soviética, declaraban que la



La mujer, incorporada a la investigación científica en la Universidad de El Cairo.



El Presidente Nasser en su última visita al Yemen recibe a jefes de tribus yemenitas. A su lado, el Presidente Abdallah El Salal.

caída de Farouk encauzaba a Egipto en la senda de las naciones libres.

OBJETIVOS DE LA REVOLUCION

Sólo faltaba dar a conocer al pueblo cual sería el programa del nuevo sistema de gobierno y cual sería la participación que le correspondería a cada ciudadano dentro del nuevo régimen.

He aquí la proclamación de la Revolución y de sus objetivos:

- 1º Supresión del colonialismo y de sus partidarios.
- 2º Abolición del feudalismo.
- 3º Supresión de los monopolios y de la dominación del capitalismo sobre los actos del gobierno.
- 4º Creación de una poderosa fuerza armada Nacional.
- 5º Instauración de una justicia social para todas las clases del país.
- 6º Establecimiento de una vida democrática sana y de una sociedad basada en los principios del socialismo, para propagar el bienestar general.

PRESIDENCIA Y DESTITUCION DE NAGIB

En Junio de 1953 Nagib es declarado Presidente, manteniendo al mismo tiempo su cartera de Primer Ministro. Mas, en Febrero de 1954

cede su puesto de Primer Ministro a Nasser. Ante este primer cambio dentro del gabinete revolucionario, el pueblo reacciona en forma violenta, volcándose a las calles y aclamando al General Nagib, en quien veían al hombre que les había librado de la monarquía. Los jóvenes oficiales que habían impulsado este cambio, debieron deponer sus aspiraciones, y Nagib volvió a ocupar sus dos puestos.

Dos meses más tarde es el propio pueblo el que pide la destitución de Nagib, por considerar que muchas de sus ideas son sólo continuación del antiguo sistema, y rechazan de plano la instalación de la democracia parlamentaria, prefiriendo el gobierno revolucionario militar, a una democracia mal aplicada. Es así como en Abril de 1954, Nagib es designado Presidente Honorario, después de haber renunciado a sus dos cargos, dejando paso a Nasser a quien le corresponderá, de ahí en adelante, impulsar la Revolución con una velocidad que sobrepasa cualquier pronóstico y deja perplejos a los observadores que ven a través de once años de revolución, realizaciones que parecían al comienzo sólo sueños.

RETIRO DE TROPAS INGLESAS

Para consolidar su independencia

y restituir la dignidad a la nación el gobierno negocia con Inglaterra el retiro de sus fuerzas militares de Egipto, para poner fin a la ocupación británica.

En virtud del acuerdo suscrito el 27 de Julio de 1954, Inglaterra se compromete a retirar sus tropas en el plazo de veinte meses a contar de la fecha en que se firme el acta. Además los gobiernos de Egipto e Inglaterra reconocen en el Art. octavo del acuerdo que el Canal de Suez forma parte íntegra de Egipto. En Marzo de 1955 es izada, por primera vez, después de setenta y tres años de ocupación y de luchas, la bandera egipcia en el campo militar de Chaloufa, en la Zona del Canal de Suez.

En Enero de 1956 el Presidente Nasser proclama, en nombre del pueblo, la nueva constitución. Y en el mes de Marzo del mismo año es promulgada la nueva ley electoral en la que se concede el derecho de voto a la mujer y a los miembros de las fuerzas armadas.

NACIONALIZACION DEL CANAL

El 26 de Julio de 1956 el gobierno efectúa la Nacionalización del Canal de Suez. Medida que trae como represalia británico-francesa el bloqueo de los fondos y créditos egipcios.

cios en ambos países, al igual que los bienes de la Cía. del Canal existentes en ellos. Inglaterra y Francia aconsejan a sus súbditos que abandonen Egipto. En vista de la tirantez de la situación se abren centros de reclutamiento de voluntarios para la formación de una milicia popular en Egipto. En Siria, por voluntad popular, también es decretada la movilización general, a la par que el Presidente Nasser publica un decreto creando el ejército de Liberación Nacional, compuesto por la Guardia Nacional, la Milicia de las juventudes y los voluntarios.

El día 29 de Octubre de 1956 quedará grabado en la conciencia de la humanidad como una de las fechas en que los colonialistas y sus secuaces se quitaron la máscara, mostrando su faz agresora y la primacía de sus intereses económicos por sobre la justicia, el derecho, y el respeto a las vidas humanas. La cobarde agresión de que fuera objeto Egipto por parte de Israel, Francia e Inglaterra, fue repudiada por la humanidad toda, llegando el Secretario de las Naciones Unidas, Dag Hammarskjöld, a dimitir de su cargo en signo de protesta por esta flagrante agresión.

De la noche a la mañana la ciudad de Port Said se convierte en la víctima de la aviación de los agresores, reduciendo a escombros, con sus sistemáticos bombardeos, la mayor parte de la ciudad.

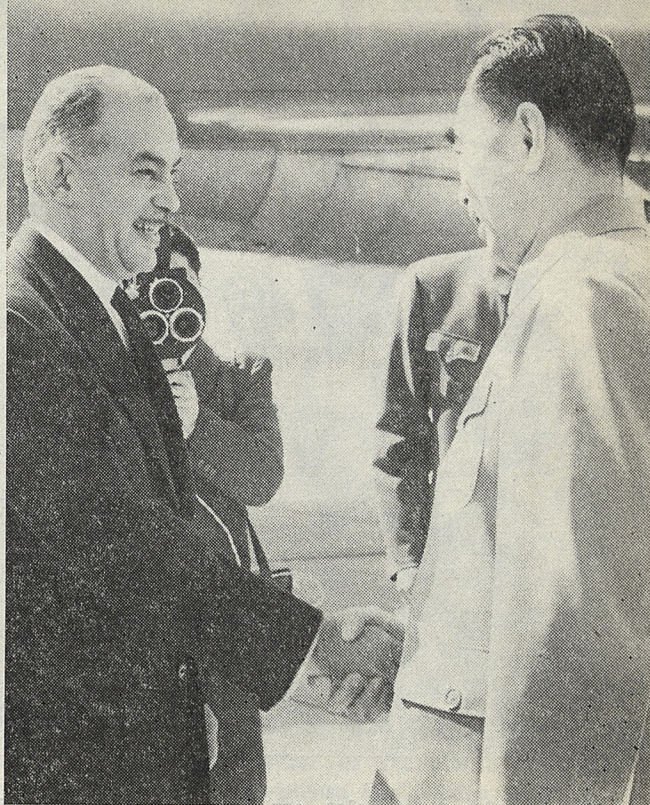
Mas, el 23 de Diciembre, las últimas fuerzas Anglo-Francesas se retiran de Port Said entregando la policía Internacional el control de la ciudad al ejército egipcio.

REFORMA AGRARIA

El 8 de Septiembre del mismo año se promulga la ley de Reforma Agraria, que viene a poner fin, en Egipto, a la era del más despiadado feudalismo.

Uno de los principales objetivos de la Reforma Agraria es el estímulo hacia una nueva explotación de la agricultura, así como la creación de empresas mineras, industriales y comerciales, lo que empujaría a quienes disponen de ahorros a buscar sin cesar nuevos campos de desarrollo provocando el alza de salarios obreros y, por lo tanto el aumento de su capacidad de adquisi-

**Ali Sabri,
jefe del Gabinete
de la R.A.U.
da la bienvenida
a Chou En Lai.**



sición, así como el poder de compra de los productos locales.

La Revolución se fijó como meta el renacimiento y la mejora de la agricultura. Para lograr estos objetivos, el gobierno ha tomado las siguientes medidas:

- Incremento de la producción agrícola en las regiones cultivadas, mediante mejoras en el laboreo de la tierra e incremento de los abonos empleados, además de la supresión de intermediarios en la venta de productos y adquisición de los bienes necesarios para la agricultura.

- Incremento de la superficie cultivada, mediante el empleo de medios técnicos y científicos para crear nuevos suelos aptos para la agricultura e incluyendo la colonización de nuevas tierras.

- Envío de misiones comerciales al extranjero.

- Mejoramiento de la calidad y prestigio de los productos nacionales.

Con la reforma agraria se limitó el máximo de la propiedad agrícola a doscientos acres, haciendo posible de esta manera que familias de verdaderos campesinos se beneficiaran con la redistribución de la tierra.

La agricultura no se limita sólo a producir una renta anual de 1.215

millones de dólares, que constituye el 32% de la renta bruta del país. Su importancia estriba, en que más de la mitad del elemento humano labora en ella, constituyendo, además la fuente principal de la alimentación y de las industrias existentes en el país.

LA INDUSTRIA

Por su parte la industria ha adquirido un papel vital en la economía del país. Este impulso ha logrado transformar a Egipto en un país exportador de muchos productos que antes importaba; por ejemplo las exportaciones de textiles, conservas, muebles metálicos, neumáticos, fertilizantes y cemento.

El gobierno comenzó a trazar su primer programa industrial con la creación en 1956 del Ministerio de Industrias. Es así como este Ministerio, en 1957, pone en marcha su primer plan industrial, con un presupuesto de 990 millones de dólares.

En el año 1960 se comenzaron los trabajos sobre energía atómica, con el fin de crear elementos nucleares, utilizados en los tratamientos médicos y para obtener sustancias destinadas a crear nuevas característi-

EMBAJADORAS DE BELLEZA.—Un grupo de reinas de belleza de diferentes países visitan la R.A.U. Aquí las vemos posando frente al templo de Nefertari.



cas en vegetales y animales, con el fin de incrementar su producción. Existen actualmente en Egipto alrededor de 200 sabios, establecidos en 18 Unidades de Investigación en colaboración con las Universidades. En Egipto se destacan las siguientes industrias:

Automovilística, con una producción anual de 2.700 camiones Diesel. 600 autobuses para el transporte de pasajeros, 3.000 tractores para la agricultura.

En la industria petrolera se ha notado también un gran desarrollo desde 1952, ya que el número de campos explotados se elevó de 4 a 11 y de dos millones trescientas treinta tons. en 1952, aumentó la producción a tres millones cuatrocientos ton. en 1959.

Con la construcción de 500 vagones de ferrocarriles anuales de la fábrica IMAF, se marcó, en 1958 el comienzo de la revolución industrial.

No se podría dejar de mencionar las industrias del hierro y del acero. Se encuentran ubicadas al sur de la ciudad de Heluan y ocupan una superficie de 1.000 acres. Juntamente con la creación de esta industria, nacieron otras, tales como la de tubos de acero, calderas, torres para cables de electricidad, etc.

LA GRAN PRESA DE ASUAN

Una de las empresas más importantes emprendidas por la Revolución, es la construcción de la Gran Presa de Asuán, a cuyas obras se dio comienzo en Enero de 1960. El dique que está ubicado a 7 Km. al sur de Asuán, se compone de tres secciones principales:

La taguía de aguas arriba, la taguía de aguas abajo y la presa principal cuya altura es de 111 metros sobre el lecho del río y cuya longitud es 3.500 metros, teniendo una capacidad de almacenamiento de 130 millones de metros cúbicos de agua.

Con la instalación de una estación generadora de electricidad compuesta de 12 unidades se logrará una capacidad de 10.000 millones de K.W.H. contra ochocientos ochenta y un millones en 1950.

Como resultado de la construcción de la presa, se obtendrán los siguientes beneficios:

Cultivo de un millón de acres adicionales, abastecimiento de todos los terrenos actualmente cultivados, protección contra las catástrofes, por las crecidas, mejoramiento de la navegación, que sumado al aumento de la energía eléctrica, aumentará los ingresos de Egipto en 234 millones de libras.

LA EDUCACION

Todo cambio social, como es, en realidad, la Revolución Egipcia, debe dedicar gran parte de su potencial a lograr la continuidad de sus ideas, la superación de sus realizaciones y a afianzar sus doctrinas. Para lograr estos objetivos, es fundamental situar a la educación en un puesto preponderante dentro de los planes a realizar. En el caso particular de Egipto, esto se justifica más aún, ya que Egipto tiene tradiciones culturales milenarias.

Como ha dicho el Presidente Nasser: "Es fácil construir fábricas, hospitales y escuelas, pero es difícil formar a los individuos y a los pueblos".

Es por esto que ha sido tomado en consideración el aspecto humano, al mismo tiempo que el programa de construcción de edificios escolares y adiestramiento de profesores. Es así como desde el comienzo de la Revolución, se han invertido, en la enseñanza la suma de 324 millones de libras.

Mientras desde 1942 a 1952, solamente se construyeron 55 escuelas elementales y rurales, desde el comienzo de la Revolución se han construido 1.058 nuevas escuelas primarias, sin contar las doscientas cincuenta construidas en los centros

**Chou En Lai
y Nasser celebran
negociaciones,
durante la
visita del alto
jefe chino
a la R.A.U.**



polivalentes. Dentro de la política tendiente a difundir la enseñanza primaria, se construirán en el plan quinquenal 650 nuevas escuelas, es decir, un promedio de 130 escuelas anuales.

La enseñanza tiene como propósito el ingreso de la totalidad de los niños en las escuelas primarias.

A través de esta exposición, hemos querido dar a conocer en apretada síntesis, las causas, evolución y realizaciones de la Revolución Egipcia.

COHETES ESPACIALES

Mas no es posible dejar de men-

cionar otro adelanto logrado por Egipto, que lo coloca entre las primeras naciones, en el adelanto de la técnica moderna y de la conquista del espacio. Nos referimos a la construcción, por obreros, técnicos e ingenieros egipcios de sus dos tipos de cohetes espaciales: El "Al Kaher", o Conquistador y el "Zafer" o Victor. Refiriéndose a éstos, el vespertino "Le Monde", de París, comenta el suceso diciendo: "El éxito de la R. A. U., al lanzar estos cohetes, demuestra el poder alcanzado por esta joven república en el campo científico, y la precisión que ha logrado

en el terreno industrial". Su valor militar es fácilmente calculable si se piensa que pueden alcanzar cualquier objetivo en un radio de 600 Km. Mas los objetivos de la Revolución no se basan en su poderío militar; muy por el contrario, su plan principal es duplicar la renta nacional a breve plazo, para dar a la población no sólo la libertad política, sino también la libertad económica...

Libertad... Igualdad... Tolerancia... Democracia... Socialismo... y Cooperación son sus lemas.

**La tradicional
danza de los
candelabros
en un
cabaret
de El Cairo.**



CHARTIER

En el N° 107 de la calle Matías Cousiño

PRESENTA

SUS MARAVILLOSAS
TELAS EXCLUSIVAS
DE INVIERNO

TALA ZACUR HNOS.

SELIM UAUY Y CIA.

Las Dalias 2432
Teléfono 499700
Casilla N° 10091



FABRICA DE LANA,
DE ALGODON
Y TEJEDURIA

Santiago

MAJLUF HNOS. y CIA.

FABRICA DE TEJIDOS
"OSO"



LORETO 352
TELEFONO 371319
SANTIAGO

DISTRIBUIDORA CHAHIN

— Mayoristas —

PAQUETERIA
HILOS
CIERRES ECLAIR

Unión Americana 77
Fono 91936
Casilla 4544
Santiago

EL MEJOR BURGOL

siempre donde

EMILIO AHMAD SUKNI

Artesanos 721 - Fono 372780

Santiago

CONFECCIONES "MIRYAM"
de

JORGE HOUDELY CHARAD

Lastra 626 y Franklin 773
Teléfono 375157



GRAN SURTIDO EN ROPA INTERIOR
BLUSAS —:— EXCLUSIVIDADES

BARRACA Y BODEGA
DE FRUTOS DEL PAIS

de

MOHAMED BATHICH MALEK



Gran Avenida 6390

Fono 582408

TEXTIL LAZEN
HNOS. Y CIA.



ENCAJES, TULES NYLON

Las mejores confecciones
para damas —————

CURIÑANCA 798
TELEFONO 50622
(San Miguel) — Santiago

El canal de Suez, llave económica de la revolución

EL DESARROLLO DEL CANAL DE SUEZ

La antigua compañía del Canal de Suez se proponía únicamente la explotación del Canal con un fin lucrativo. No se había emprendido ningún proyecto de desarrollo. Desde que el estado tomó posesión del Canal, otorgó todos sus cuidados a los trabajos de desarrollo para poder enfrentar las exigencias de la navegación internacional y aumentar las rentas del Canal. Entre estos trabajos citamos:

1.—El desarrollo del puerto de Port-Said. El organismo del Canal firmó un contrato con una compañía extranjera para la eliminación de los islotes obstruyendo la entrada del puerto, con objeto de permitir a los buques circular en las dos direcciones, y para la construcción de muelles de una longitud total de 1800 metros, para la amarradura de diez buques a la vez de pesado arqueo.

2.—El refuerzo de los medios de limpieza y de socorro, con la adquisición de una gran cantidad de unidades flotantes.

3.—La construcción de una nueva draga en Escocia, de una potencia de 5.000 caballos, que costará al estado 1.200.000 libras. Dos remolcadores costeros y tres remolcadores que funcionan al diesel están igualmente en construcción.

4.—El mejoramiento de servicios de socorro a los barcos, para prevenir toda suspensión de tráfico, con el arreglo de las dos nuevas estaciones de socorro, una en Kantara y la otra en Genefa.

5.—El ensanche del arsenal de Port-Said con la construcción de nuevas fábricas, una para la producción del oxígeno, y la instalación de numerosas grúas, y aparatos automáticos o manuales de todos los géneros.

Numerosos trabajos para mejorar la navegación.

6.—El arreglo de una dársena flotante para mejorar los servicios que se prestan a los buques que transitan por el Canal. Esta dársena podrá servir a los buques de más de 40.000 toneladas.

Las estadísticas siguientes revelan el crecimiento continuo de los derechos de peaje percibidos de los barcos que transitan por el Canal:

En 1955, las rentas del Canal se cifraban en L. E. 32,1 millones de libras.

En 1958 alcanzaron 44,5 millones de libras.

En 1961, totalizaron 51,9 millones de libras.

El arqueo medio de los buques que transitan por el Canal de

Suez, alcanzan actualmente 502,000 toneladas por día contra 293,000 en 1957.

El cuadro siguiente indica la evolución del movimiento de la navegación durante los dos últimos años.

Número de buques que transitan por el Canal

1961	1962
18.148	18.515
Arqueo (en miles de toneladas).	
1961	1962
187.059	197.837
Derechos percibidos en miles de libras	
1961	1962
51.089	53.953



Así es recibido en todas partes Gama! Abdel Nasser, indiscutible líder de la causa de los países árabes. La nacionalización del Canal de Suez constituyó uno de los pasos fundamentales para la cimentación de la economía de la Revolución.

SUSCRIBASE Y AVISE EN PALESTINA PATRIA-MARTIR, LA REVISTA QUE ENCARNA LAS ASPIRACIONES DE TODOS LOS ARABES.

El Socialismo Árabe, expresión del humanismo contemporáneo

“EL SOCIALISMO ARABE ES UNA RESPUESTA A LAS NECESIDADES DE NUESTRA SOCIEDAD, PUES HA SURGIDO DE NUESTRO PRESENTE QUE ESTA LIGADO A NUESTRO PASADO Y QUE TIENE SUS OJOS PUESTOS EN EL FUTURO”.

¿QUE ES EL SOCIALISMO ARABE?

- El socialismo árabe es un movimiento nacional cuyo objetivo es el progreso y el bienestar de la Humanidad.

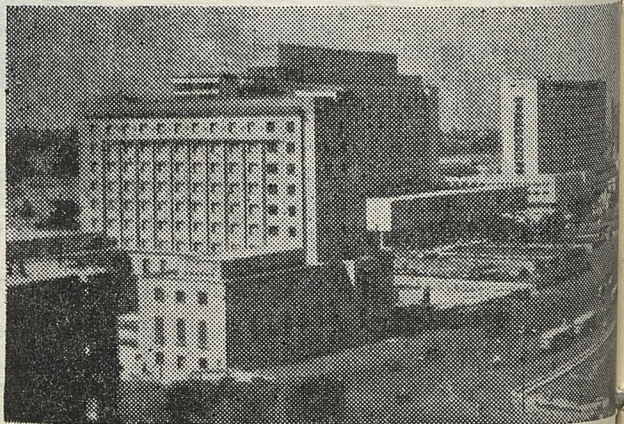
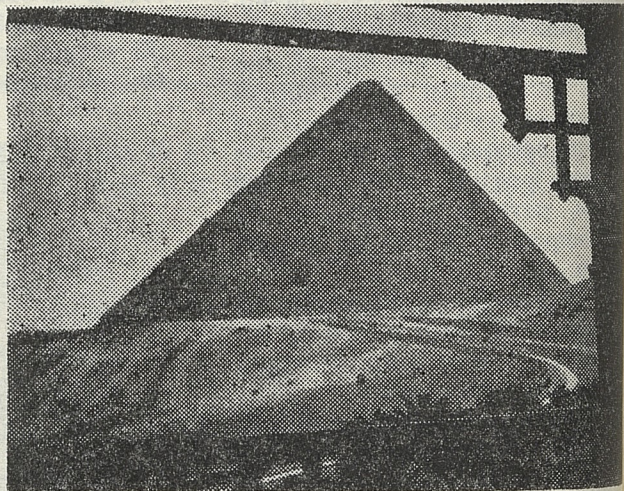
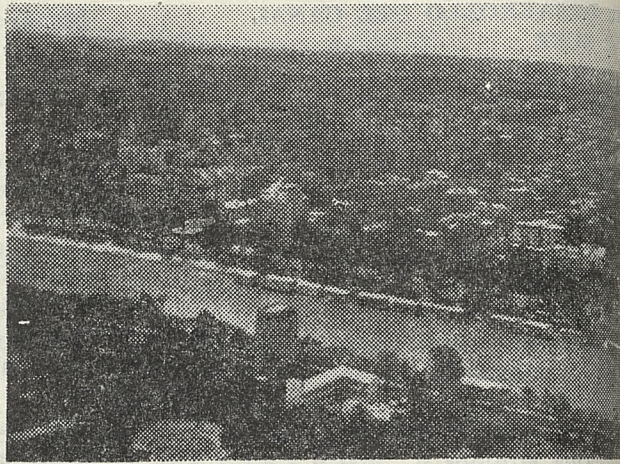
- El socialismo árabe es una respuesta a las necesidades de nuestra sociedad, pues ha surgido de nuestro presente que está ligado a nuestro pasado y que tiene sus ojos puestos en el futuro.

- El socialismo árabe es humanitario. Trabaja para bien del individuo para que éste a su vez sea cada vez más apto para servir a la comunidad.

- El socialismo árabe tiene por objetivo eliminar el atraso del que ha padecido durante muchos siglos la sociedad árabe.

- El socialismo árabe es científico, basado en la planificación y la organización.

- El socialismo árabe es ágil, dotado de la capacidad de movimiento y de reacción. Adquiere las formas más convenientes y se adapta a las



1) Visión de los modernos barrios a orillas del Nilo; 2) Pirámide de Keops vista desde el Hotel Semiramis; 3) Edificios de la Liga Árabe, del Hilton Hotel y de la Municipalidad.

exigencias de la época. Es por tanto progresista.

Entiende el socialista árabe que tiene libre acceso a las riquezas del pensamiento universal para servir de ellas, pero entiende al mismo tiempo que él es capaz de contribuir a aumentar esas fortunas y de participar en su acrecentamiento, añadiendo a ellas sus experiencias patrióticas y acrecentándolas con su tradición histórica.

- El socialismo árabe no cree en la necesidad de nacionalizar las tierras de cultivo para convertirlas en un bien público, sino que por el contrario tiene fe en que debe pertenecer a la propiedad individual siempre que no dé lugar a la explotación. Por eso es que la propiedad territorial agraria ha sido fijada en 100 "fedanes".

- El socialismo árabe tiene fe en la cooperación. Considera que los sindicatos obreros y agrícolas son organizaciones capaces de movilizar los esfuerzos individuales en bien de la comunidad.

- El socialismo árabe tiene fe en que las industrias pesadas constituyen la base sólida de la existencia nacional lo cual hace que su nacionalización sea imprescindible.

También deben pertenecer al bien público las estructuras fundamentales de la producción: los ferrocarriles, los caminos, los puertos, los aeropuertos y las estaciones motrices.

- Cree el socialismo árabe en la necesidad de la nacionalización de los bancos, sociedades de seguros, y comercio exterior, para salvar una gran parte de la economía nacional, asegurar su buena dirección y para la protección de esta economía.

- Tiene fe el socialismo árabe en el derecho de cada ciudadano a la atención médica social, a la instrucción, a un trabajo compatible con su capacidad, con sus disposiciones y con su nivel de instrucción y a los seguros contra la vejez y la enfermedad.

- El socialismo árabe tiene fe en los eternos valores espirituales que emanan de las religiones y considera que todos los mensajes celestes, en su sustancia, fueron revoluciones humanas que tuvieron por objetivo la dignidad del hombre y su felicidad.

- Tiene fe el socialismo árabe en que el trabajo es un deber y es un honor.

- Tiene fe también en la necesidad de la existencia del sector público al lado del sector privado para que este último pueda participar en el plan de desarrollo en beneficio del pueblo.

- El socialismo árabe es una expresión fiel y sincera de las esperanzas de la sociedad árabe y de sus ilusiones.

- Es un socialismo justo porque no ha avasallado ningún derecho y

no se ha apropiado de los bienes de nadie.

- Es un socialismo que respeta todas las religiones en la medida que aborrece el fanatismo. Todos los hombres son iguales ante los ojos del socialismo árabe.

SOCIALISMO Y NACIONALISMO ÁRABE

El socialismo árabe está ligado al nacionalismo.

Es éste un punto importante que diferencia al nacionalismo árabe de los demás nacionalismos occidentales.

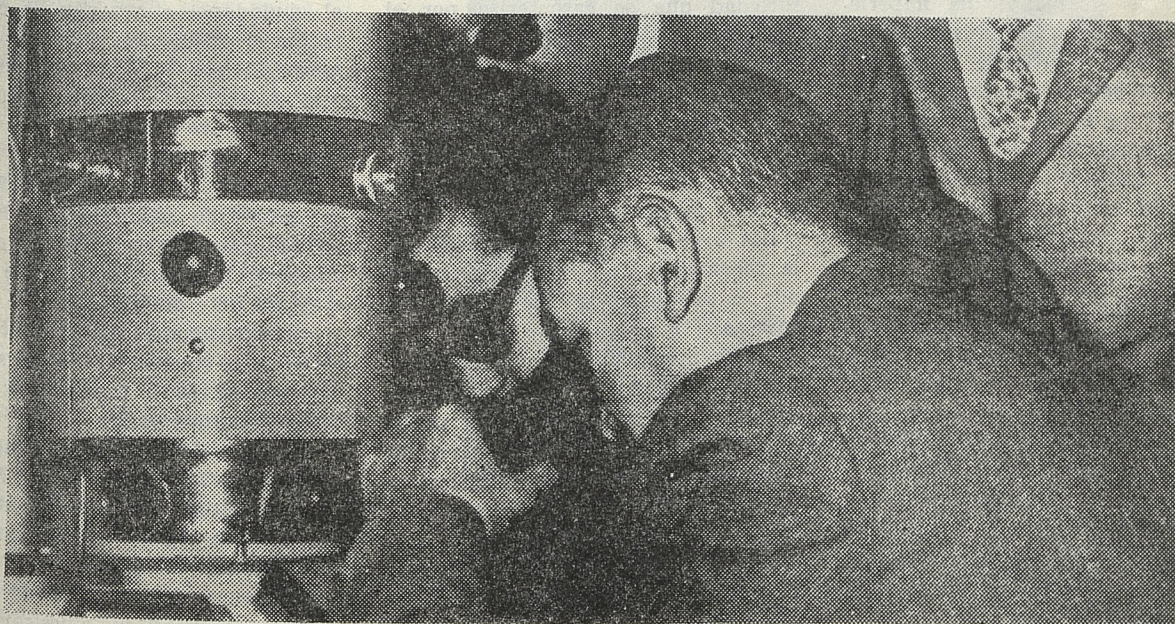
Cuando una nación se encuentra ocupada en la tarea de construir su estructura social interna, el nacionalismo hace las veces de muralla protectora contra las intervenciones extranjeras.

El nacionalismo es una realidad social. Es el resultado fructífero de muchos factores directos e indirectos que intervienen en la vida de una nación.

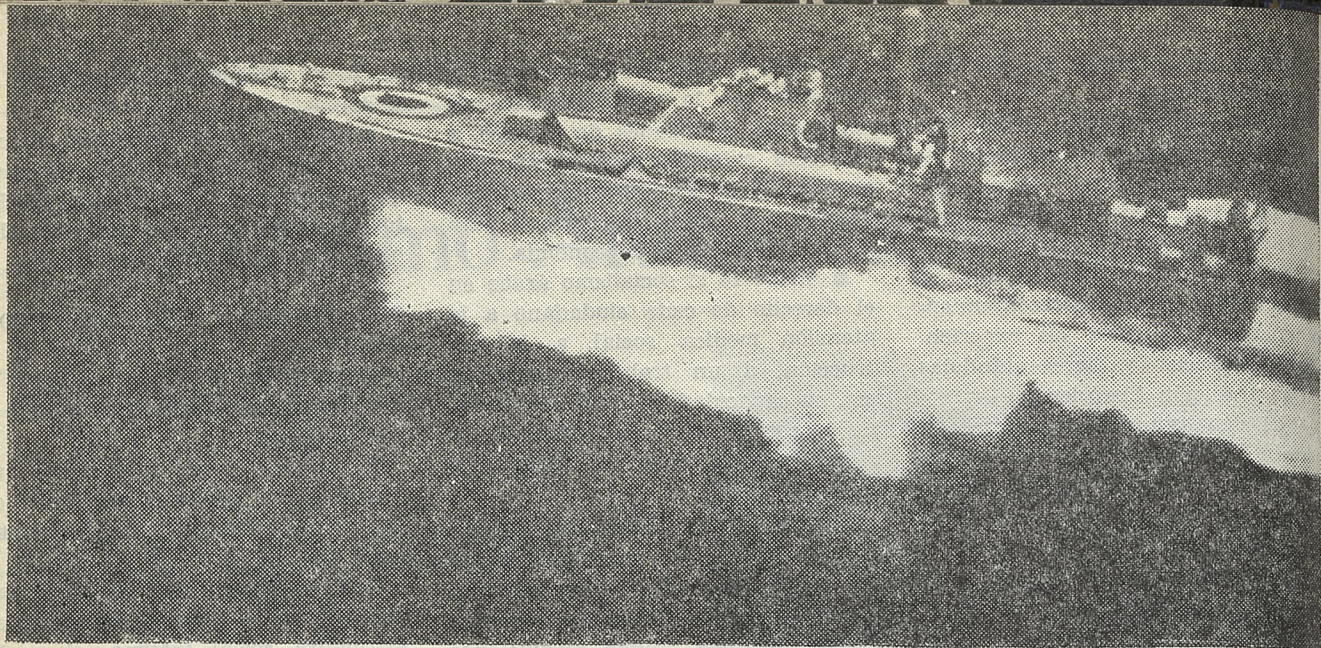
Los pueblos árabes tienen, en común, la historia, la lengua, las costumbres, los modos, las tradiciones, etc.

Se constata, por otra parte, un apego instintivo del mundo árabe por su unidad convertida en la hora actual en una de las aspiraciones más caras de los pueblos.

El reagrupamiento de los países árabes, se inspira precisamente en



Ali Sabri, segundo hombre de la R.A.U. mira a través de un microscopio electrónico en la Universidad de Asiut, capaz de un aumento de 1.200.000 veces.



Unidad submarina de la R.A.U.

el principio nacionalista. Se trata de una sola y misma nación, la nación árabe, dividida y separada artificialmente por el imperialismo en una multitud de Estados, para servir a sus intereses.

Nació el nacionalismo árabe en los campos de batalla por la independencia y por el progreso, exigiendo a gritos la libertad del ciudadano árabe.

La fuerza impulsora del corazón de la patria árabe tiene actualmente dos objetivos: fortalecer la libertad de la patria y elevar el nivel de vida.

No debe entenderse por libertad, el liberarse solamente del imperialismo o de las fuerzas ocupantes. Por libertad se entiende actualmente la de la patria y el ciudadano.

La libertad de la patria representa la voluntad libre e independiente.

La libertad del ciudadano está representada por su digno nivel de vida y por su participación justa de la fortuna de su patria.

La R.A.U., en virtud de su posición central dentro de la patria árabe que se extiende en Asia y Africa, de su fuerza política y su poderío militar, de su posición internacional, de su caudal humano, de sus posibilidades en cuanto a civilización y cultura, y de su triunfante rebeldía contra el imperialismo, en virtud de todo ello, ha emprendido la tarea constructiva en favor del pueblo árabe todo luchando por su bienestar y por la construcción de un presente digno del pasado glorioso de la nación árabe.

La R.A.U., basa su nuevo edificio político en la democracia.

La democracia es la expresión del hecho de que la revolución es una obra popular.

La democracia es la reafirmación de la soberanía del pueblo, de su posesión de todos los poderes y de la consagración de los mismos a la realización de sus objetivos.

El socialismo es igualmente la expresión fiel del hecho de que la revolución es una obra progresista.

El socialismo equivale, en efecto, a la instauración de una sociedad donde reinan la satisfacción de las necesidades y la justicia, de una sociedad que se caracteriza por el trabajo y la igualdad de oportunidades, una sociedad que labora por la producción y los servicios.

La democracia y el socialismo se convierten, vistos desde este ángulo, en un sola y misma prolongación de la obra revolucionaria.

Los árabes sólo pueden gozar de la felicidad y de la libertad traídas por el socialismo si unen todas sus fuerzas.

Solamente la unión podrá brindarles una verdadera fuerza y una segura protección. Y sólo ella podrá reanudar entre todos los árabes los naturales lazos de fraternidad a la sombra de una libertad absoluta.

El socialismo árabe y el nacionalismo árabe están estrechamente vinculados. Se erigirá el primero sobre las bases del segundo, y éste habrá de florecer y ganar su prestigio en el seno de aquél.

EL SOCIALISMO ARABE Y LA CULTURA

Considera el socialismo árabe que la cultura es tan necesaria como lo son el agua y el aire

La formación de los hombres y de un pueblo es una tarea ardua y difícil.

Pero la Cultura ofrece un campo muy amplio a la actividad del gobierno para llevar a cabo esta gran misión.

El Estado tiene el deber de ilustrar a sus ciudadanos en todo aquello que pueda elevar su nivel y darles un mayor sentido a sus responsabilidades. El Estado fomenta, en el ciudadano, el espíritu de colaboración y actúa para que redoble sus esfuerzos por el bien del país. En una palabra, no ahorra ningún sacrificio para hacer de ellos unos buenos ciudadanos.

Consciente de su deber, el Estado ha procedido a hacer todas las reformas necesarias dentro del campo cultural. He aquí algunas de ellas a título de información:

—La enseñanza es gratuita en todas sus etapas. De manera que las oportunidades son iguales ante todos los ciudadanos.

—Dentro de la política tendiente a difundir la enseñanza, el Estado ha construido un elevado número de escuelas tanto en las ciudades como en las aldeas.

—También han sido creados numerosos centros de adiestramiento industrial y técnico que permite a sus alumnos la creación de empresas por cuenta propia.

El Estado fomenta la publicación de libros con el fin de difundir al máximo la cultura. Este programa abarca la edición de una serie de libros culturales que pueden ser vendidos a precios razonables.

—Se han creado numerosas bibliotecas populares.

—Fomenta el Estado la traducción de numerosas obras extranjeras cuya difusión cundirá en provecho de la ciencia, las artes y las letras, y permitirá al pueblo relacionarse con el pensamiento universal evolucionado.

EL SOCIALISMO ARABE Y LA CIENCIA

La tarea de acelerar el desarrollo y la evolución de la patria árabe requiere ingentes esfuerzos y exige inagotables energías.

La sociedad socialista árabe entiende que la ciencia es uno de los campos en que debe ser librada la batalla del progreso y por esta razón ella ha sido objeto de reformas muy profundas de parte del Estado.

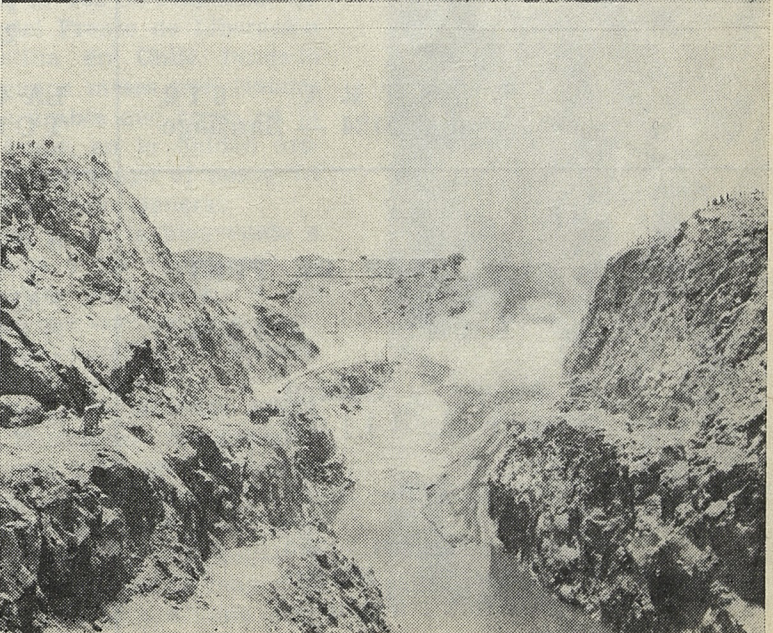
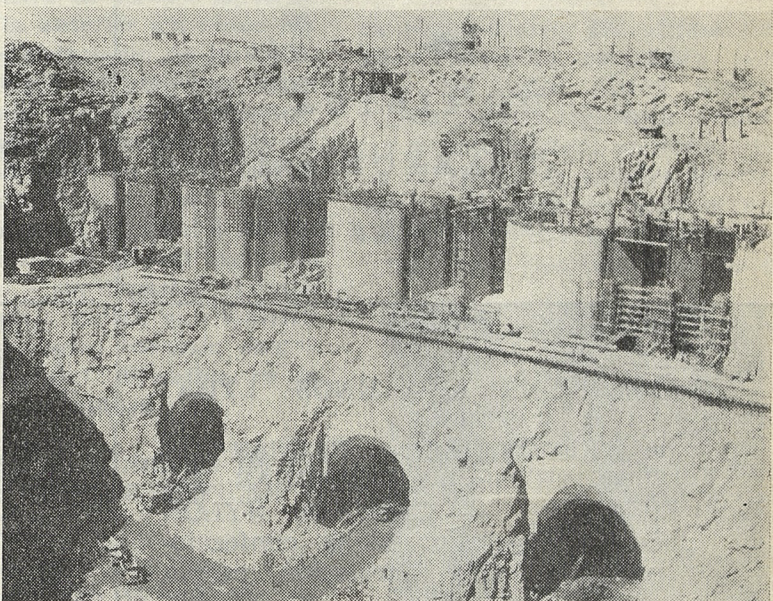
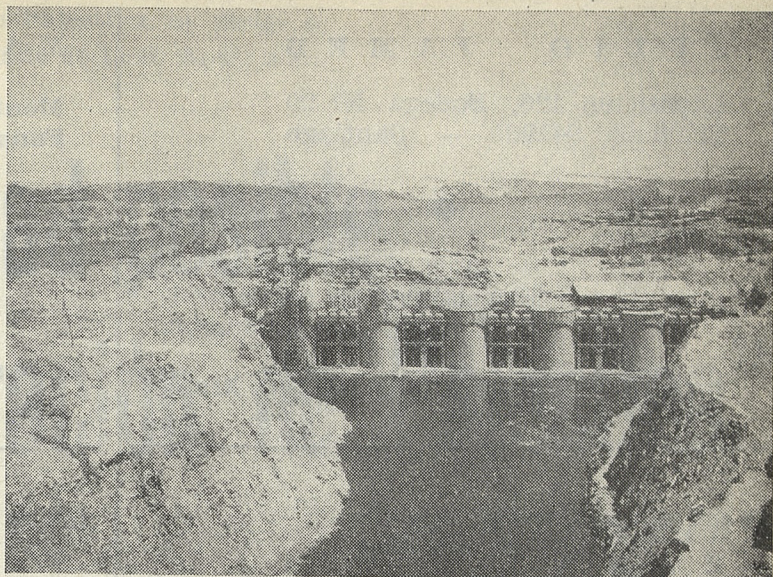
Ha sido fundado el Consejo Superior de las Ciencias, para la supervisión de los estudios científicos y el fomento de las investigaciones y su difusión. Se ocupa además, este Consejo, de trazar la política ideal que permite lograr el progreso científico.

Ha sido creado también el Centro Nacional de Investigaciones. Se ocupa de las investigaciones científicas, ya sean de base, como aplicadas, especialmente en el dominio de la industria, agricultura, sanidad pública, y en general de todo lo relacionado con la economía nacional dentro de los límites de la política general del Estado.

Además el Organismo de Energía Atómica fue creado con el objeto de realizar las investigaciones nucleares en sus dos formas, teórica y práctica, de utilizar los isótopos radiactivos en los campos de la Medicina, agronomía e industria. Para la producción de elementos radioactivos ha sido establecido un laboratorio de química radioactiva.

Nuestro Organismo de Energía Atómica colabora activamente con la Agencia Internacional de Energía Atómica.

Tres aspectos de la Gran Presa de Assuán, futura base económica de la R.A.U.



JULIO JAMED

Exposición 126, Bodega N° 20
Teléfono 94596 — Santiago

— A V E S —

Especialidad en pollos broiler y pavos para banquetes

Precios especiales para la Colonia Arabe

MANZUR HNOS.

Montevideo 556 - Casilla 2599
Fono 371178 — Santiago

Enaguas de nylon de la
más alta calidad —

SOMOS FABRICANTES

TEXTIL R A B I

DOMINICA 359

TELEFONO 373760

Santiago-Chile

LA CASA BLANCA De ABUGARADE HNOS.

Depósito de Medias — Artículos de
Primera Comunión — Azahares y
Bouquets para novias — Partes de
Matrimonio — Especialidad en
tarjetas de Bautizo

Puente 764 — Fono 61081 — Santiago

BISHARA KHAMIS Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES — BLUSAS DE
BRODERIE — ENAGUAS DE
SEÑORAS — CAMISAS NYLON
Las telas de nuestras confeccio-
nes son de fabricación propia

LASTRA 612
Fono 375124 — Santiago

P R E — U N I C A B U H A D B A S. A.

Cristalería — Cuchillería — Menaje
Artículos de aseo - Perfumería - Juguetes
Artículos de regalos y de librería
Ventas por mayor y menor

PUENTE 666 — Teléfono 85639
21 DE MAYO 801 - Teléfono 87412

LA GENTE POBRE, LA GENTE CHIC,
TODOS COMPREN EN PRE-UNIC

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

“LOS TRES ASES”

De Miguel y Gabriel
Abugoch e Hijos

Río de Janeiro 385
Teléfono N° 371903
— Santiago —

SARQUIS Y CIA.

FABRICA DE MEDIAS
SIN COSTURA
INDEMALLABLES

“LA ETERNA”

Zañartu 2100 — Clasificador 13
Teléfono 452412 — Santiago

Secretario del Frente de Liberación de Palestina, se dirige a Hussein Zulficar Sabri, Ministro de Estado de la R. A. U., a su llegada a Chile.

"No hay dignidad posible sin la recuperación de Palestina"

Expresó Fuad Habash en su mensaje radial.

Tradujo sentimientos de árabes residentes en Chile.

Con motivo de la llegada a Chile del Ministro de Estado y Consejero Político de la R.A.U., Excmo. Sr. Hussein Zulficar Sabri, el Frente de Liberación de Palestina en Chile se dirigió a él por intermedio de su Secretario General, señor Fuad Habash Ansara, en su audición radial La Voz de Palestina, que se transmite por CB 136 radio Panamericana, de lunes a sábado, de 14 a 14,30 horas.

El mensaje leído por el Secretario General expresa los sentimientos de la colectividad árabe de Chile frente a la visita de tan alto personero, cuyo rango y cometido crearon franca expectación en nuestro medio social y político.

El señor Sabri, aparte del cumplimiento de su misión ante el gobierno de Chile, estrechó lazos con elementos de nuestra colectividad, prestigió con su presencia la formación de la Cámara Chileno-Árabe de Comercio, y concedió una amplia entrevista a la prensa de la capital.

En dicha entrevista de prensa, el señor Sabri planteó en términos generales el problema del desvío de las aguas del Jordán y sus graves consecuencias para el mundo árabe. Sobre este punto fue interrogado reiteradamente por los periodistas, quienes informaron con amplitud en sus respectivos diarios de la conversación sostenida con el señor Sabri en los salones del Club Palestino. Es indudable que con la visita

del Ministro de Estado de la R. A. U. y la anterior del señor Ministro de Relaciones de Jordania, Antón Atalla, el problema palestino asume un carácter palpitante en todos los sectores de la colectividad árabe en Chile, habiéndose extendido, a través de los organismos de prensa, a importantes áreas de la vida nacional.

Damos a continuación el texto del mensaje radial, que también se dirigió como mensaje escrito al señor Sabri, difundido en la aludida oportunidad:

MENSAJE AL MINISTRO DE LA R. A. U. HUSSEIN ZULFICAR SABRI

Señor Ministro:

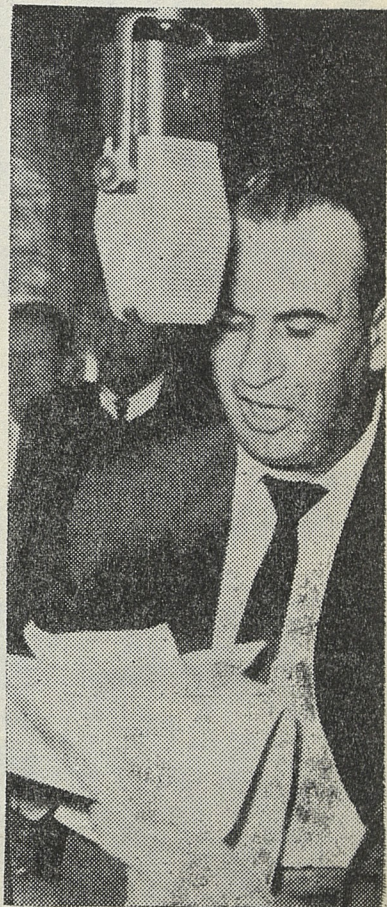
Esta es la Voz de Palestina, expresión del Frente de Liberación de Palestina en Chile, fundado hace algunos meses por jóvenes patriotas árabes que creen en la nación árabe, en la unidad árabe, y del que tengo el honor de ser su Secretario General.

Esta voz le da la bienvenida a su persona y en su persona a quienes Ud. representa, a los principios que encarna, y a cuanto su viaje significa de anhelos y esperanzas.

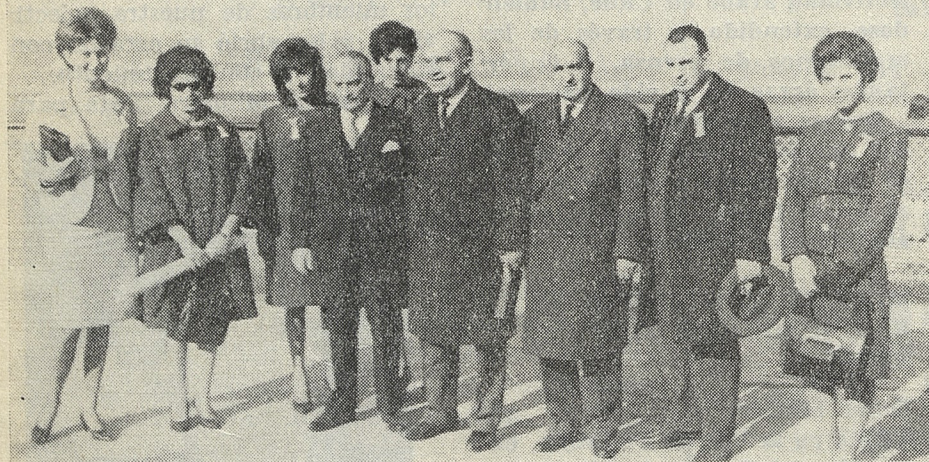
Recientemente el señor Ministro de Relaciones de Jordania llegó a este país, en representación no sólo de su patria, sino en nombre de todos los reyes y jefes árabes. Traía con él bellas y alentadoras noticias, la mayor de las cuales era la profunda comprensión que reina entre todos

los países árabes. Esa afirmación señor Ministro, escuchada por boca del señor Antón Atalla, afirma nuestra esperanza y nuestra seguridad. Aquí conversó con los miembros de nuestra colectividad y les abrió su corazón con sinceridad y con sentimiento.

Ud. señor Ministro, llega para



Fuad Habash



confirmar lo dicho por el señor Atalla.

Las noticias llegadas últimamente nos informan sobre el Congreso Nacional Palestino, y de la formación del Frente de Liberación de Palestina en Jerusalén, que representa al pueblo palestino, cuya única meta es la recuperación de la tierra despojada. Ahora tiene una entidad que representa sus más vivos anhelos. Las informaciones sobre dicho Congreso no sólo nos dieron ánimo, sino que nos devolvieron parte de nuestra dignidad perdida, al sernos arrebatada nuestra patria.

No hay duda, señor Ministro, que el cumplimiento de la primera etapa de la construcción de la represa de Asuán constituye a la vez el cumplimiento de otra etapa en el desarrollo del Mundo Árabe. El progreso en cualquier lugar del Mundo Árabe implica el progreso de todos sus países. La construcción de la represa de Asuán no sólo ayudará a la R. A. U. sino que es piedra fundamental para toda la economía árabe. Ella constituye la base de cemento armado de la confianza árabe, la certeza en su propio destino.

Frente a Ud., señor Ministro, tiene grandes responsabilidades ha llegado a desempeñar su cargo cuando el pueblo estaba políticamente consciente de sus obligaciones y deberes; su viaje y contactos con los países de Latinoamérica tienen especial significación, pues de ellos recogerá impresiones directas y personales que le permitirán establecer comparaciones.

Ud. llega a Chile con un deber que cumplir: establecer contacto con las autoridades de este país a pesar de admitir las ventajas y resultados de esta visita, es necesario también vincularse con los cuarenta mil ciudadanos de origen árabe que viven en esta tierra, que ponen a su disposición

1) El Sr. Sabri con jefe del protocolo y embajadores árabes en Los Cerrillos; 2) Con miembros del Depto. Femenino del Frelipa; 3) Recepción en Club Palestino.

su capacidad e influencia. Ellos constituirían, en sus manos, una fuerza en la que es posible confiar, para difundir el mensaje del arabismo y el slogan de "Revolución y Progreso" del Mundo Árabe.

Es por ello que tenemos el deseo y la esperanza de que Ud. hable a estos residentes árabes en Chile, a través de las tres audiciones radiales de la colectivi-

dad, que tendrían el honor de transmitir lo que Ud. pueda decir a nuestra comunidad, que está ansiosa de escuchar la palabra del gran Mundo Árabe.

Tenemos la confianza de que Ud. no titubeará en gastar parte de su precioso tiempo para hacer algunas declaraciones.

Finalmente, señor Ministro, le hacemos una última petición: llevar nuestro aprecio a su gran líder, o, mejor dicho al líder del

arabismo. El Presidente Nasser no pertenece sólo a Egipto: es el intérprete de su pueblo en la unión de la nación árabe del Atlántico al Golfo de Persia. Le rogamos portar nuestros saludos a los Jefes y Reyes árabes, que celebrarán su segunda Conferencia Cumbre en Alejandría, y decirles que no hay dignidad posible para los árabes sin la recuperación de Palestina.

Si lo descubre, lector, llame a la policía o a la Embajada de la R.A.U.

La Embajada de la República Árabe Unida ha difundido a través de la radio una comunicación que previene a la colectividad árabe contra algunos elementos inescrupulosos que, en víspera del aniversario de la Revolución Egipcia, estarían obteniendo dinero para propaganda.

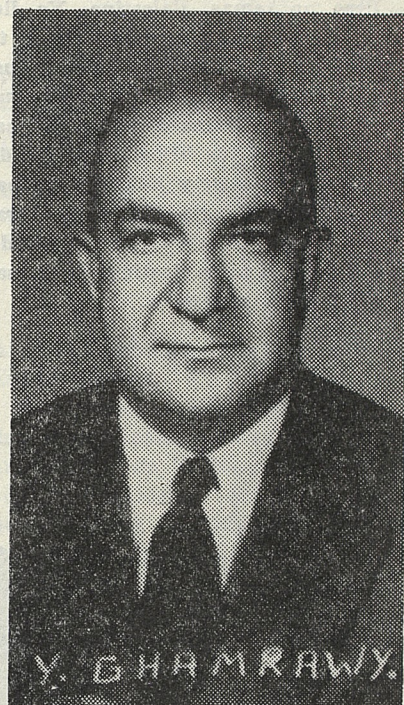
Al hacer esas solicitudes de dinero, invocan el nombre de la embajada de la R. A. U., lo cual, dado el carácter poco serio de semejantes individuos, redundará en desprestigio de la representación diplomática del gran país árabe.

Celebramos que el señor Embajador exprese públicamente sus temores ante una situación semejante, y sólo lamentamos que no haya individualizado a las personas a las que la circular se refiere.

Es la única forma de aislar a esos elementos indeseables y dejar a salvo el prestigio de los escasos verdaderos periodistas, que, sacrificando su tiempo y su tranquilidad, están defendiendo las grandes causas del Mundo Árabe.

El siguiente es el texto de la aludida comunicación:

"Ha llegado a conocimiento de esta Embajada que ciertas personas, con ocasión de la celebración del Duodécimo Aniversario de la República Árabe Unida, el 23 de Julio de 1964, se han valido del nombre de la Embajada



Youssef Ghamrawy

para reunir fondos que financien algunos medios de propaganda en la celebración de este aniversario.

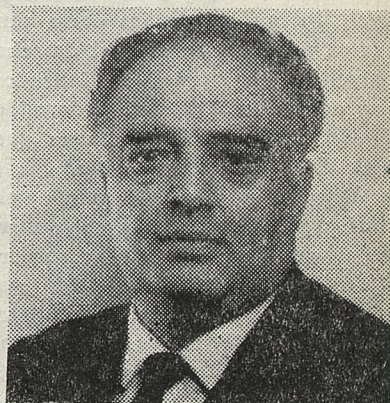
La Embajada de la República Árabe Unida, desmiente que haya encomendado a persona alguna reunir fondos, directa o indirectamente, y denuncia la actuación de los que se han aprovechado del nombre de la República Árabe Unida para semejantes actos que perjudican su prestigio, que ella cuida en todos los aspectos.

Al precaver a los miembros de la distinguida Colectividad Árabe, para que no caigan en los engaños de esos individuos, la Embajada les ruega que se comuniquen de inmediato con ella, al encontrarse con alguno de estos casos".

Así opina de la R. A. U. "París Match".

"...Egipto ha cambiado mucho. Cuando se ha conocido a Egipto hace 10 años, cuando no se fabricaban aún en el país ni un cepillo de dientes; cuando se lo ve producir automóviles y televisores; cuando se miran los progresos fantásticos que la instrucción ha hecho en el pueblo cuando se siente la verdadera libertad que rodea a Nasser, se está obligado a reconocer que, en adelante deberá contarse con ese país y percibirlo tal como se ha transformado

CORRESPONSAL



En fecha próxima partirá al Medio Oriente nuestro corresponsal para los países árabes, Sr. Adnan Al-Zaim, desde donde nos enviará crónicas relacionadas con el proceso que viven dichos países.

PALESTINA PATRIA-MARTIR le desea un feliz viaje.

PALESTINA PATRIA-MARTIR ES SU REVISTA. PREOCUPESE DE ELLA.

Así se llamaba la tierra en que un día, hace cerca de dos mil años, Jesucristo predicó con humildad, paciencia y amor, lo que hoy día el hombre ha olvidado casi por completo.

Sí, en un tiempo lejano para nosotros, en un establo, nació quien después de predicar el derecho y la justicia, fue traicionado por sus hermanos, y crucificado sin piedad, en medio de la burla, como un malhechor cualquiera.

Hacen ya dieciseis años que esa misma bella tierra de Palestina fue reducida a jirones, como la misma túnica de Cristo, en medio de la injusticia y la maldad; a pesar del tiempo transcurrido, ese hecho cavernario y monstruoso, que atenta contra todo derecho humano, quema como una espada de fuego los corazones de todos los árabes del mundo.

Atropellando, invadiendo, asesinando indefensas poblaciones, Palestina fue inmolada y arrancada de su sueño milenario para ser habitada por hombres extraños, que hicieron de la intriga y el crimen su ley para la conquista ilegal.

Los dueños de esas tierras legendarias, fueron expulsados como verdaderos perros, perdiendo el derecho a cuanto les pertenece, y lanzados a las orillas del silencioso y dormido desierto. Desde las alambradas que rodeaban su miserable mundo, ese pueblo pacífico y mártir veía como hollaban su tierra, regada con sudor, con sangre y con historia; recuerdan como fueron arrojados de sus casas, de su suelo, de su mundo personal, para sobrevivir ahora en un cuadro dramático, donde no se distinguen los seres humanos de los

animales, sobreponiéndose apenas a las enfermedades, a los sufrimientos y a los males que engendra la miseria.

El sionismo internacional, aliado al imperialismo, no titubeó siquiera al realizar su aterrador y sangriento plan, ya que para ellos hasta el asesinato era considerado justo para conseguir sus tenebrosos fines.

Pero no temas, Palestina. Ya llegará el día en que renacerás y te impondrás a la maldad y a la injusticia; verás un nuevo amanecer que habrá de borrar las tinieblas del pasado; verás a tus hijos despertar de un sueño amargo y helado, que parecía un sueño sin fin, para agradecer al sol el que haya permitido que se imponga la justicia en la sagrada tierra palestina.

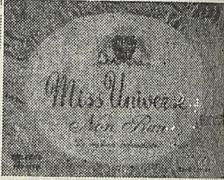
Ha sido nombrada la directiva para el período 1964/1965 de la Sociedad Unión Homsenia Siria de Beneficencia de Valparaíso, la cual ha quedado constituida de la siguiente manera:

Presidente: Sr. Luis Cabach Ostian; Vicepresidente: Sr. Michel Chaín Hamame; Secretario: Sr. Juan Nacur Asum; Prosecretario: Sr. Bahyat Bannut Ajas; Tesorero: Sr. Rachid Mafud Massuh; Protesorero: Sr. Husni Kronfly Haddad; Sec. en árabe: Sr. Milan Akas Beher; Directores: Sres. Ragheb Tok Massuh, Luis Cury Chamy, José Chaud Hamame, y Yodat Haddad Chaud.

Deseamos a la nueva directiva un año lleno de éxitos y de lucha en la obra de bien en la cual se encuentra empeñada, y en la que ha cosechado numerosos laureles.

LECTOR: No olvide jamás que hay más de un millón de árabes palestinos viviendo fuera de la patria. El imperialismo internacional, aliado al sionismo, hizo posible este crimen contra un pueblo tranquilo y fraternal. Aporte su esfuerzo a la reconquista de Palestina. No puede eludir su responsabilidad de auténtico árabe.

La
sugere
atracción
de sus
piernas...



FABRICADAS EXCLUSIVAMENTE
POR INDUSTRIAS NYLON
GIACOMAN

MEDIAS
Miss Universe
"NON RUN"

Verdadera (No corre el punto)
MAS LARGAS Y SUAVES - COLORES DE GRAN MODA
UNICAS LEGITIMAS INDESMALLABLES

la verdadera solución a los PUNTOS CORRIDOS
Exija demostración en su tienda preferida.

PALESTINA PATRIA-MARTIR

10 Discursos que conmovieron el corazón de los árabes

- Senadores Chelén y Barros, y diputados Tuma, Hubner, Leigh, Aravena, Lorca, Godoy Urrutia, Almeyda y Zepe-da Coll, a nombre de sus respectivos partidos, rindieron homenaje a la gran revolución egipcia.
- Todas las tiendas políticas reconocen las altas consecuciones de la R. A. U. en los variados planos de su actividad.

Dijo el senador Chelén: Los conceptos esgrimidos por la revolución se han expandido por todo el continente africano orientándola en la batalla contra la esclavitud colonialista.

El año pasado, con motivo del 11º aniversario de la Revolución Egipcia, las dos cámaras rindieron un homenaje a la República Árabe Unida, y a su forjador el Presidente Gamal Abdel Nasser.

Fueron palabras de fervor admirativo, quien quiera que usó de la palabra, y cualquiera fuera su tienda política.

El Mundo Árabe, hasta hace unos años sepultado en la ignorancia, la explotación y la ignorancia, surge del crisol de su angustia a los planos de la historia contemporánea, gracias a la revolución egipcia. En su esfuerzo unitario, en su visión política amplia, ha conseguido extender su pensamiento a las naciones árabes y obtener su unidad, que se vislumbra indestructible, la que quedó evidenciada en la Conferencia Cumbre de Reyes y Jefes

Abdel Nasser y Nikita Kruschov durante la visita de este último a la R.A.U. donde ambos mandatarios concretaron importantes acuerdos.

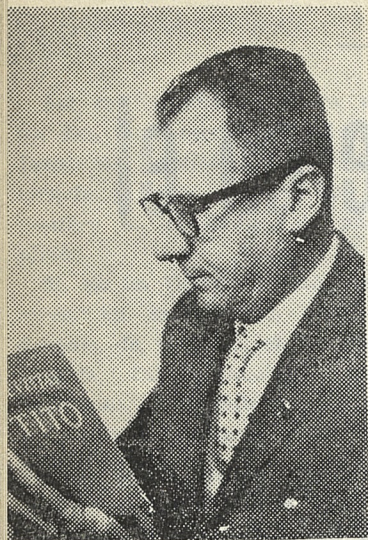
Árabes, celebrada en El Cairo en Enero último.

Dos senadores y ocho diputados desplegaron su oratoria en el aniversario de la Revolución Egipcia, y pusieron de relieve el heroísmo, la significación, y las profundas transformaciones realizadas en un tiempo pasmosamente breve, y que no sólo suscitaban admiración, sino que sirvieron de ejemplo a numerosos países y pueblos sometidos.

Ahora, al cumplirse un aniversario más del magno acontecimiento político-social, nuestra revista recoge algunos fragmentos de aquellas memorables intervenciones, y los reproduce en sus páginas, en el deseo de que ellos remuevan los más nobles sentimientos de los árabes y sus hijos en esta tierra de Chile.

Esas palabras deben cumplir, además, con otro propósito, por encima de la satisfacción que nos producen: invitarnos a la superación en la tarea de difundir la justa causa de los árabes, su cultura, sus anhelos de paz, e incitarnos a la lucha para la recuperación de Palestina, la tierra usurpada, pisoteada y mutilada por el sionismo internacional, aliado del imperialismo.





SENADOR ALEJANDRO
CHELEN ROJAS

“Desde los inicios de la revolución conducida por Gamal Abdel Nasser, hemos seguido paso a paso el sublime esfuerzo y comportamiento de la República Árabe Unida, en su heroica lucha por su liberación y la conquista de una vida digna para sus hijos. Batalla enaltecedora, llevada a efecto con heroísmo y fe, con inteligencia y abnegación, con lealtad y fervor revolucionario para hacer posibles las transformaciones estructurales que países más jóvenes habían iniciado y que para los árabes se hacían ineludibles. El obrero egipcio, subyugado por la miseria; el campesino, que vivió explotado; la juventud, que anhelaba un porvenir de libertad y justicia; la oficialidad joven, bajo la férula de militares extranjeros, solidarizaron desde un comienzo con el grito libertario que el Ejército lanzó en pro de hombres y mujeres que poblaban el milenar valle del Nilo. Siglos vividos bajo la opresión y la arbitrariedad de regímenes feudales, del capitalismo y el imperialismo, iban a terminar, para dar paso a la libertad, que la revolución simbolizó positivamente y, también, a echar los cimientos de la unidad del mundo árabe para ir conformando la estructura de una poderosa nación que se extiende desde el Atlántico hasta el golfo Pérsico.

Los conceptos esgrimidos por la revolución acaudillada por Gamal Abdel Nasser se han expandido por todo el continente africano y vigorizado sus inquietudes emancipadoras,

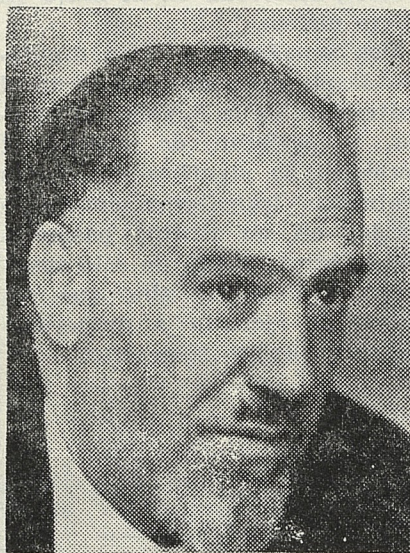
orientándolas en la batalla contra la esclavitud colonialista. El ejemplo dado por Egipto sirvió de incentivo para ocupar, mediante la lucha sin tregua, el lugar prominente que les corresponde en el conjunto de los países libres del mundo.”

SENADOR JAIME BARROS

“El Partido Comunista se asocia al homenaje que, esta tarde, el Honorable señor Chelén ha rendido al Gobierno socialista de la República Árabe Unida.

Al hacerlo, concentramos la atención en aquella fecha gloriosa, el 23 de julio de 1952, cuando el arabista, conductor de un pueblo, Gamal Abdel Nasser sepultó la tiranía corrompida de Farouk, quien había vendido la soberanía nacional al imperialismo inglés.

Los pueblos árabes de África y Medio Oriente se han unido en sus



lazos sanguíneos. A través del historial de sus luchas y martirios, en hermandad de principios y acción y en nacionalismo positivo para erradicar el analfabetismo, establecer una reforma agraria y entonar su economía, han caminado en pos del progreso por la senda de la tolerancia y el respeto.

Argelia tuvo su parto doloroso. Nació con ella un nuevo estado árabe. Un nuevo hijo se agregó a la Liga de las familias de piel morena y ojos de aceituna.

En esta tierra chilena, donde diamantemente convivimos con los herederos de las tradiciones más hermosas, que se remontan hasta la fantasía con el historial de faraones, reinas,

ríos, lagos, inundaciones, géometras, música ensoñadora, lugares poblados por personajes bíblicos; en esta tierra —repito—, los hijos de esa hermandad encontraron un destino: hicieron patria y triunfaron.

Los indocamericanos viajamos también con las calendas del tiempo hacia los palacios medievales y admiramos a esos árabes que sintieron un día atracción por lo hispánico y dejaron allí su cultura y tradiciones en momentos imperecederos y en gentes de tez bronceada, que supieron exaltar en las letras y en el lienzo, Gibrán Jalil, Federico García Lorca o Romero de Torres.”

DIPUTADO JUAN TUMA M.

“Señor Presidente, en un día como hoy, hace once años, tuvo lugar la revolución egipcia, que fue expresión de la voluntad del pueblo árabe en Egipto, para obtener la vida libre y digna que merecía, para acabar con la carga de iniquidad que pesaba sobre sus hombros y terminar con el régimen corrompido. Esa carga constituyó un enorme peso que hizo demorar los pasos del pueblo árabe por la senda del progreso, camino por donde el pueblo egipcio fue el primero en emprender la marcha hace miles de años.

Desde el mismo momento en que la Revolución eliminó esa carga, el pueblo árabe egipcio se lanzó por la ruta del progreso, bajo la dirección del Presidente Gamal Abdel Nasser, con una velocidad admirable que llamó la atención del mundo entero, para compensar lo que no ha podido realizar con anterioridad.

De la noche a la mañana, se



PALESTINA PATRIA-MARTIR

transformó ese gran país en un modelo digno de imitarse por todas las naciones que están en formación, que miran hacia la completa liberación y se apresuran por alcanzar sus objetivos de adelanto y progreso.

Cada paso que dio ese pueblo, significó una nueva victoria y una participación práctica en el propósito de conducir al país a un alto nivel económico, social y político. Cada tentativa de parte de los enemigos de Egipto y de los que están al acecho para colocar obstáculos en su camino, fue desafiada por el pueblo árabe-egipcio con una nueva victoria y con una actitud de mayor decisión, de más esfuerzo y más sabiduría para enfrentarse al porvenir."

DIPUTADO JORGE IVAN HUBNER

"Señor Presidente, los Diputados conservadores nos unimos, con sincera satisfacción, al homenaje que los diversos sectores de la Honorable Cámara rinde a la República Árabe Unida y al pueblo árabe en general, con motivo del décimoprimer aniversario de la Revolución Nacional Egipcia.

Por encima de las apreciaciones de carácter político o doctrinario que pueda merecer el movimiento del 23 de julio de 1952, nadie puede poner en duda que el Presidente Nasser ha sido el promotor de la unidad de una gran raza, y que durante su indiscutido "liderato", la RAU ha iniciado una nueva era de reafirmación de su soberanía nacional, de su desarrollo económico y social, de su justicia y de su progreso en todos los órdenes de la vida colectiva.



Este significativo aniversario nos mueve a extender nuestro homenaje de amistad y de afecto a todo el mundo árabe, desde las duras regiones del norte de Africa hasta las ricas y variadas comarcas del Asia, cuyos pueblos, a través de una trayectoria varias veces milenaria, han desempeñado y siguen desempeñando un papel preponderante en los destinos de la humanidad. Inspirados en una profunda fe religiosa, los árabes han logrado forjar una cultura originalísima que, a lo largo de los siglos, ha venido entregando al género humano algunos de los más preciados tesoros de la filosofía, del arte, de la arquitectura, de la literatura y de la poesía universales. Los países de stirpe hispánica, como los nuestros, no podemos olvidar que estamos, a este respecto, especialmente vinculados a la influencia de algunas de estas grandes aportaciones, que hemos recibido asimiladas por la historia, la cultura y la lengua de España.

Finalmente, tampoco podríamos dejar de destacar, en estas breves palabras, la presencia y acción en Chile de una reducida, pero selecta colectividad de origen árabe, que ha hecho de nuestro país su segunda patria, y que, incorporada plena y lealmente a nuestra nacionalidad, está contribuyendo en forma abnegada, con su iniciativa, trabajo y esfuerzo, a forjar la grandeza y la prosperidad de nuestra República."

DIPUTADO HERNAN LEIGH GUZMAN

"Señor Presidente, los Diputados radicales nos asociamos con entusiasmo y con afecto al homenaje que en este instante la Honorable Cámara rinde a la República Árabe Unida.

Para nosotros la adhesión a este nuevo aniversario de la hermana mayor de las naciones árabes es y quiere significar un homenaje a todo el pueblo árabe por su influencia en la civilización, por las lecciones que ha legado a la historia y por todas las manifestaciones de una cultura varias veces secular. La Nación Árabe es, en todo el mundo de hoy, uno de los veneros más ricos en cultura, tradición y civilización.

La República Árabe Unida es un fenómeno reciente. Once años en la



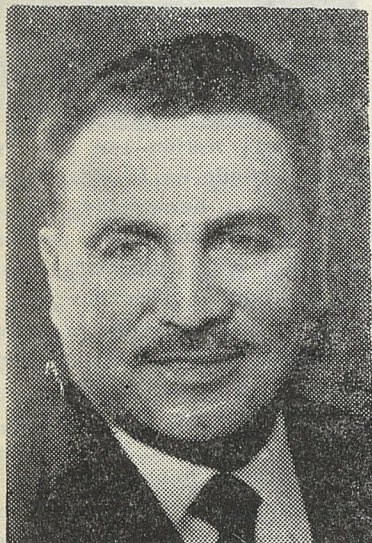
vida de una nación son una fracción de segundo en la vida y en la historia de la humanidad. Sin embargo, esta revolución que encabeza Nagib y que continuara Nasser, tiene un hondo contenido para el mundo de hoy; además de tenerlo, en particular. Para el continente africano y para las naciones africanas. No en vano dijo Toynbee, el eminente historiador británico, que esta revolución había sido uno de los acontecimientos señeros de este siglo, porque no hay duda de que hace once años en la más importante de las naciones árabes hizo crisis una forma de vida, una estructura social y económica, y, también, un sistema de opresión de algunos pueblos por otros. En el caso de las naciones árabes, esta situación subsistió durante siglos. Primero, estuvieron sometidos al Imperio Otomano por varias centurias; después, a las naciones europeas, principalmente a Gran Bretaña. Hace once años el pueblo que vive en el delta del Nilo, que se desparrama por las cálidas arenas de esta potente nación árabe, despertó a la civilización y a la libertad. Y hemos visto cómo un grupo de hombres jóvenes, con espíritu patriótico, con visión de estadistas, encabezados por el Coronel Nasser, están modernizando e impulsando el progreso y el avance en todo orden de cosas en una nación que, aunque milenaria, vivió demasiados siglos de rodillas, agobiada por la miseria, la enfermedad, la impotencia.

Eso es lo que más celebramos los hombres de nuestro partido en la revolución que instauró la República Árabe Unida. Y confiamos en que su progreso no se detenga; que con-

tinúe firme y sostenido, porque ese pueblo de tan rica historia y de tan profunda y fecunda civilización merece el destino reservado a las grandes naciones."

DIPUTADO JORGE ARAVENA

"La Unión Socialista Árabe agrupa, como formación política popular, a las fuerzas populares dinámicas; La Unión Socialista Árabe es el crisol donde se funden las reivindicaciones y necesidades de las masas.



Ahora bien, los objetivos perseguidos por la Unión Socialista Árabe fueron establecer una democracia sana en que se representara al pueblo por el pueblo, a fin de que la Revolución fuera popular en sus medios de acción, sus fines y sus objetivos; asegurar la Revolución socialista, que es la del pueblo trabajador; estimular todas las posibilidades de la acción popular en provecho de las masas; asegurar la representación mínima de los obreros y campesinos en las formaciones populares y políticas de todo nivel, de forma tal que la proporción de esta representación no sea inferior al 50 por ciento, teniendo en cuenta que los obreros y campesinos constituyen la mayoría del pueblo, que fue privado por largo tiempo de sus derechos fundamentales.

...Respeto de la voluntad de la mayoría, por parte de la minoría, a fin de no dar pretexto alguno para la aparición de una forma cualquiera de dictadura, en el seno de las organizaciones de la Unión.

Señor Presidente, es tan rica en conceptos y definiciones la Carta o

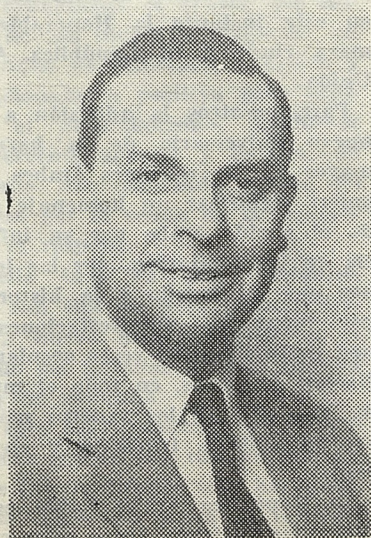
Estatutos de la Unión Socialista Árabe que, aquéllos que vivimos pendientes de las transformaciones profundas y fundamentales de los pueblos, sentimos un placer enorme al enunciarlos y, muy especialmente, cuando las vemos convertidas en realidad. Pero aquí somos esclavos del tiempo y no tendré el placer de darlas a conocer todas.

Per este motivo, me siento obligado a restringir esta intervención, en el momento que más hay que decir, con respecto a los progresos logrados por esta gloriosa República, en el breve lapso de once años de vida libre e independiente".

DIPUTADO ALFREDO LORCA

"Once años han bastado para cambiar las estructuras económico-sociales del Egipto antiguo. He ahí el genio del estadista que conduce a su pueblo y al mundo árabe, salvando toda clase de obstáculos, intrigas e incomprensiones. Una invasión de fuerzas infinitamente superiores se estrella con la voluntad de un pueblo embravecido, que comprende que, en el siglo XX, los pueblos son los únicos dueños de sus destinos. Aplastada la agresión, un nuevo toque de timón abre las puertas de Egipto a todas las naciones y comienza a plasmarse, con vertiginosa rapidez, el desarrollo económico-social. La minería, en diez años, triplica su producción; la energía eléctrica aumenta su producción de 992.000 kilovatios a 5.000.000, y se multiplicará dos veces, cuando estén terminadas las obras de la gran represa de Asuán.

Los pozos petrolíferos descubiertos



en la República Árabe Unida, después de la Revolución de 1952, han permitido aumentar sus reservas de 24 a 114 millones de toneladas. El plan de prospecciones sobrepasa, con creces, las metas fijadas por el Departamento estatal "espectivo".

DIPUTADO CESAR GODOY URRUTIA

"Fue una triple confabulación, una triple alianza la que se produjo para despojar a Egipto de la nación



lización que la revolución había hecho del Canal de Suez.

Pero fue, al mismo tiempo, la titud y la presencia en esta época del mundo socialista, fundamentalmente de la Unión Soviética, lo que determinó la derrota ominosa del imperialismo; y podríamos decir que entre las ruinas de Port Said, bombardemente bombardeado, quedaron también sepultados los últimos vestigios del imperialismo y de la monarquía, culpables del atraso de esa nación poseedora de un brillante pasado.

Todos los Honorables colegas han intervenido en el homenaje que se rinde a Egipto con motivo de su efemérides gloriosa para su vida pública, han descrito los preciosos materiales que importa la transformación de esta tierra. Durante siglos, los mismos que levantaron las pirámides milenarias y construyeron los sepulcros de los faraones, y descendientes, los "fellahs" los campesinos egipcios, sostuvieron sobre sus hombros todo el peso que representa el parasitismo de una monarquía, de un puñado de soberbios

tócratas, ociosos, dueños de la tierra, que no les importa tanto arrancarle sus frutos, como explotar el trabajo de los campesinos que la hacen producir.

Y estos esclavos de la gleba, que han encontrado también un respiro para sus vidas con la revolución nacionalista encabezada por el Coronel Nasser, son testigos en el día de hoy de la posibilidad que tiene cada país de reconstruirse cuando conquista el dominio de su riqueza, cuando recupera lo que ha sido usurpado por fuerzas extrañas, por monopolios extranjeros, por empresas imperialistas”.

DIPUTADO CLODOMIRO ALMEYDA

“Los Diputados socialistas adherimos al homenaje que se le rinde en estos momentos, no sólo porque el pueblo árabe, después de emanciparse del yugo colonial británico, ha contribuido en forma positiva al fortalecimiento del movimiento de liberación nacional de los pueblos árabes y africanos, sino también porque valoramos la forma progresista y audaz con que está tratando de construir su economía, basado en moldes muy distintos de aquéllos que



tradicionalmente se han querido imponer a los pueblos subdesarrollados. De ahí que observemos con extraordinario interés las experiencias económico-sociales que tienen como escenario al pueblo árabe. Al mismo tiempo, valoramos en la revolución egipcia el aporte hecho al despertar de los pueblos árabes en su conjunto.

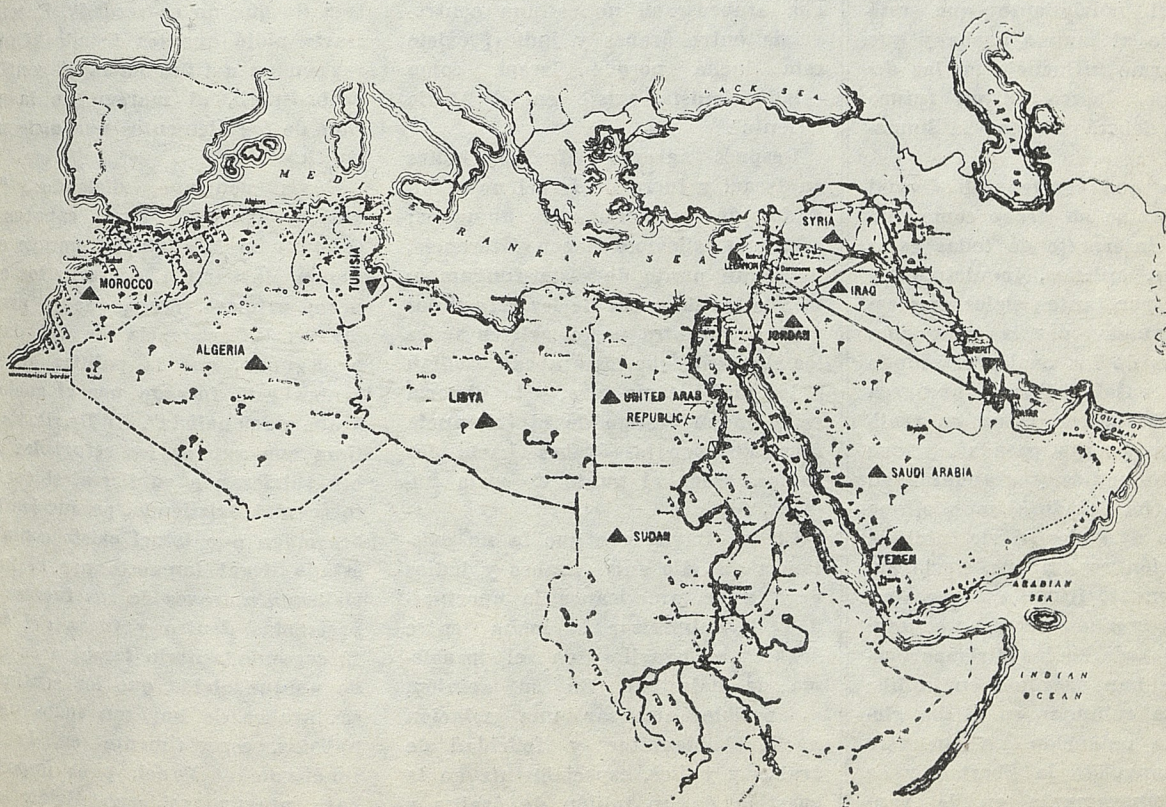
Reconocemos el valioso aporte que Egipto ha hecho a la revolución argelina, otro experimento social y nacional del cual, seguramente, espera mucho la humanidad progre-

sista. Reconocemos y valoramos la revolución árabe por su contribución al despertar de los pueblos africanos; por su contribución a la liberación del conjunto de pueblos semicoloniales del mundo, reunidos en Rangún, que se dieron hace años, una Carta Orgánica, un programa general, que unificó los intereses y aspiraciones de los pueblos semicoloniales de Asia, Africa y América Latina.

Por último, valoramos en la revolución egipcia el aporte constructivo y responsable, a la causa de la paz. En múltiples ocasiones, el Presidente Nasser, en colaboración con representantes de otros países neutrales o aliados, ha demostrado la voluntad de la Nación árabe de sumarse, por encima de la guerra fría, a la tarea de construir para el futuro un mundo de paz”.

DIPUTADO HUGO ZEPEDA COLL

“Además, estos hijos de los países árabes tienen otra virtud que es digna de elogio y que es conveniente destacar en esta oportunidad: sin olvidar y siempre sintiéndose orgullosos de su ascendencia se han incorporado plenamente a las nacio-



Este es el vasto mundo árabe cuya unidad económica y política constituye la gran meta de Gamal Abdel Nasser.



La paz en el Medio Oriente depende de la disolución de Israel

"Muchos judíos en Israel, y fuera de Israel, no odian a los árabes como seres humanos".

nalidades que los han acogido en su seno. En efecto, han contraído nupcias y han hecho su fortuna en esta tierra; en fin, se han enrolado dentro de nuestros países como si ellos, a través de muchas generaciones, hubieran vivido en este suelo.

Volviendo al caso de Egipto, en esta ocasión debemos rendir homenaje, además, al General Gamal Abdel Nasser. Aunque personalmente no comparto algunas de las posiciones políticas e ideológicas del General Nasser, debo reconocer, con absoluta lealtad, que él es el estructurador y uno de los líderes indiscutidos del movimiento que está hermanando al mundo árabe y que tendrá enorme influencia en las decisiones que, dentro de un futuro no lejano, deberá adoptar la humanidad.

Pareciera que el General Gamal Abdel Nasser se ha hecho como una especie de intérprete de todas estas aspiraciones, anhelos, inquietudes y esperanzas por tantos siglos empleadas y refrenadas por la imposición de naciones de las cuales el mundo árabe fue vasallo. Parece que esa enorme cultura, tan plena en realizaciones, en épocas pasadas, y que tantos monumentos y grandezas en todo orden ha dejado al mundo, que por espacio de siglos se vio inhibida en su función realizadora, sirvió para que la mente fecunda de los árabes fuera creando nuevas concepciones, a través de las diversas épocas que se han sucedido en la historia, hasta culminar en el día glorioso de la redención, en que este pueblo reconquistó la libertad y se incorporó nuevamente en la vanguardia del progreso mundial".

El Dr. John Davis, ex Director de la U. N. R. W. A. de las Naciones Unidas, pronunció un discurso en una comida ofrecida por el Consejero Judío Americano. Este Consejero es conocido por sus sentimientos antisionistas. La comida se celebró en el Savoy-Hilton. En dicha comida el Dr. Davis expresó: "La paz en el Medio Oriente depende de la disolución de Israel como estado. La lucha árabe-israelí no es una controversia entre árabes y judíos; existe esta lucha porque Israel, como estado sionista, existe en el Medio Oriente".

Después agregó: "Muchos judíos en Israel y fuera de Israel no odian a los árabes como seres humanos; aún más, ellos no hacen diferencia, desde un punto de vista fundamental, de los derechos de los refugiados árabes. Por otra parte, existen todos los signos de que los árabes no odian a los judíos como raza, y la historia es el mejor testigo de la tolerancia mostrada por los árabes hacia los judíos, desde el punto de vista humano".

El Dr. Davis cree que la no existencia de odio entre árabes y judíos dará a los americanos la oportunidad de minimizar la lucha entre árabes e israelíes en el problema de Palestina. En su opinión, es posible alcanzar una solución hacia el bienestar y felicidad de árabes y judíos, especialmente en la cuestión de un millón de árabes y dos millones de judíos viviendo en la

Palestina ocupada. Expresó al mismo tiempo su asombro de por qué las naciones de occidente suponen que la felicidad de los judíos en la parte ocupada y en todo el mundo, está ligada al establecimiento de Israel como estado. Dijo: "Esta posición fue dictada por el sionismo internacional y repetida por occidentales sin investigar sus bases. Si se investigan los hechos, surgirá la certeza de que no es verdad". Entonces Davis pidió que los Estados Unidos revisen su actitud hacia el conflicto árabe-israelí, al margen de la presión de los elementos que dirigen la política.

Davis continuó, diciendo: "Los americanos no fueron capaces de comprender la situación, porque ellos tienen, de partida, dos criterios erróneos; primero, creen que el problema es la existencia de refugiados, y, segundo, que la política de los árabes está forzada por el gobierno árabe nacionalista". El Dr. Davis estima que aunque los refugiados árabes volvieran a su tierra, el conflicto seguirá existiendo, porque los árabes creen que Israel existe como un estado ilegal impuesto por el imperialismo, a través de sus fuerzas imperialistas dentro y fuera del área. El segundo criterio también es erróneo porque olvida que los sentimientos árabes de hoy son todos nacionalistas, especialmente en lo que concierne a Israel, y es imposible para ningún gobierno dividir esos sentimientos.

**JACOB NAZAL
Y HNOS. LTDA.**

Rodrigo de Araya 1045,
Fono 462324 — Santiago

**SALUDAN AL GRAN PUEBLO ARABE-EGIPCIO
Y A SU LIDER GAMAL ABDEL NASSER EN EL
ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION Y HA-
CEN VOTOS POR LA UNIDAD DE
TODOS LOS PUEBLOS ARABES.**

CONFECCIONES NYLON

SELIM UAU Y M.

Las Dalias 2432 — Fono 499700
Casilla 10091 — Santiago

**EXPRESA SU JUBILO EN EL
12º ANIVERSARIO DE LA REVO-
LUCION EGIPCIA Y HACE VOTOS
POR LA UNIDAD DE TODOS LOS PUEBLOS
ARABES Y LA RECUPERACION DE PALESTINA.**

BISHARA KHAMIS Y HNOS. LTDA.

Lastra 612 — Fono 375124 — Santiago

◆

SE ASOCIA AL PUEBLO ARABE DE LA REPUBLICA
ARABE UNIDA EN EL 12º ANIVERSARIO DE
SU GLORIOSA REVOLUCION.

OSVALDO ELIAS Y HNOS.

Buenos Aires 425, Tel. 371226

— S a n t i a g o —

●

ADHIERE AL HOMENAJE A LA REPUBLICA ARABE
UNIDA EN EL ANIVERSARIO DE LA REVOLU-
CION Y FORMULA SUS DESEOS PARA LA
UNIDAD DE TODOS LOS PUEBLOS ARABES.

AMADOR AUAD KUNKAR Y CIA.

— M A Y O R I S T A S —

Rosas 1080-1081-1199 — Fonos 87205-68888 - Stgo.

●

Tributan su homenaje a la República Arabe Uni-
da en el aniversario de su grandiosa Revolución.

DIPUTADO JUAN TUMA

●

Saluda a la República Arabe Unida en la
persona de su Presidente y lider de los
pueblos árabes, Gamal Abdel Nasser.

BANCO ARABE DE CHILE

Huérfanos 1147 — Santiago

SALUDA AL LIDER DEL ARABISMO, GAMAL
ABDEL NASSER, EN EL ANIVERSARIO DE LA
REVOLUCION, Y HACE VOTOS POR LA
PROSPERIDAD DE LOS PUEBLOS
ARABES.

ISKANDAR HABIBEH H. Y HNOS.

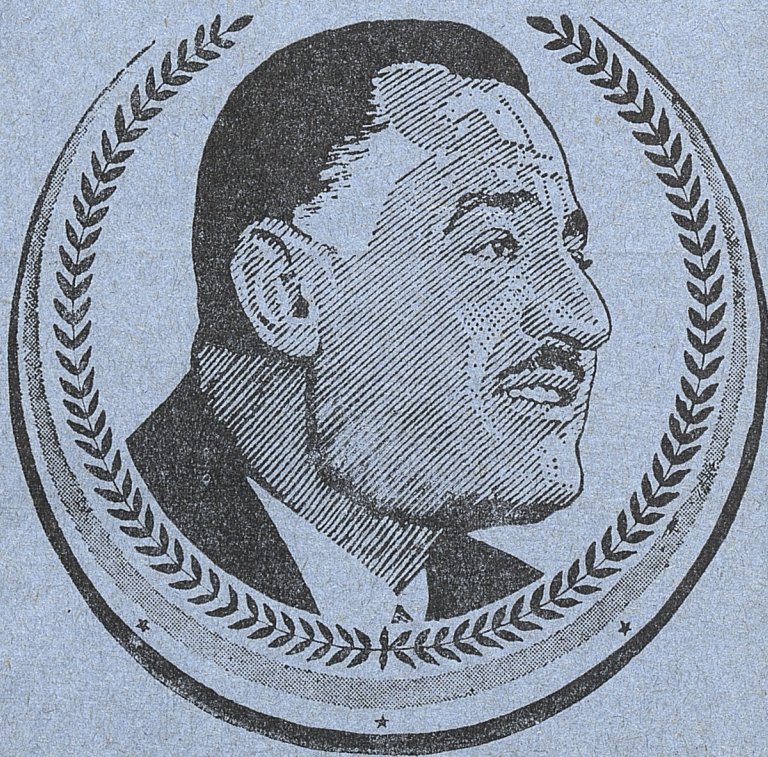
Sargento Aldea 1174, 2º Piso - Fono 55420 - Santiago

CONFECIONES "ARICA"

SALUDAN A GAMAL ABDEL NASSER, LIDER DE
LA REVOLUCION EGIPCIA, Y EXPRESAN SU
ADHESION EN EL 12º ANIVERSARIO DEL
GRAN HECHO SOCIAL.

Julio Rumie Duk

EXPOSICION 1012, SANTIAGO



RINDE HOMENAJE A LA REPUBLICA
ARABE UNIDA Y A SU GRAN LIDER
GAMAL ABDEL NASSER, EN EL 12º
ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION.

MANUFACTURAS CHILENAS
DE CAUCHO S. A.

Los Tres Antonios 2580 — Casilla 15031

Fono 495078 —::— Santiago

ADHIERE AL JUBILO DE TODOS LOS
ARABES AL CELEBRARSE EL 12º ANI-
VERSARIO DE LA GRAN REVOLUCION
EGIPCIA.

MIGUEL MUSALEM
Y ARUR Y HNOS.

Puente 640 — Teléfono 67274

— S a n t i a g o —

SALUDA AL GRAN CONDUCTOR DE
LOS PUEBLOS ARABES, GAMAL AB-
DEL NASSER, Y ADHIERE AL HOME-
MENAJE AL 12º ANIVERSARIO
DE LA REVOLUCION EGIPCIA.

INDUSTRIA TEXTIL MOHOR HNOS.

Estrella Polar 970 (Gran Avda., Paradero 6)

Teléfono 52932 — Santiago

ADHIERE AL HOMENAJE QUE EL MUNDO
TRIBUTA A LA REVOLUCION EGIPCIA, Y A
SU LIDER GAMAL ABDEL NASSER.

EMILIO AHMAD SUKNI

Artesanos 721,

Fono 372780 — Santiago

SALUDA A LA REPUBLICA ARABE
UNIDA EN EL ANIVERSARIO DE SU
INDEPENDENCIA, Y FORMULA VOTOS POR
SU PROGRESO Y PROSPERIDAD.

JORGE LAHSEN

Vicepresidente de la Unión
Nacional Arabe de Chile



Saluda a la gran República Arabe Unida
en el 12º aniversario de su Revolución, y
a su lider GAMAL ABDEL NASSER, y ha-
ce votos por la unidad árabe para la recu-
peración de Palestina.

TALA ZACUR HNOS.

ESTADO 102 - MATIAS COUSINO 107

Santiago

Adhieren al homenaje que rinde el
mundo árabe a la República Arabe Uni-
da en el 12º aniversario de la Revolu-
ción y saluda al Arquitecto de la gran-
deza del pueblo árabe, GAMAL ABDEL
NASSER.

GABRIEL UAUY M.

Las Dalias 2718,
Fono 490215 - Santiago

HOMENAJE AL PUEBLO ARABE EN EL GLO-
RIOSO ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA
ARABE UNIDA.

MOHAMAD BATHICH MALEK

Gran Avenida 6390
— Fono 582408 — Santiago —

23 DE JULIO

Fecha gloriosa a la cual adhiere en el 12º ani-
versario de la Revolución egipcia.

SUBJI HAKIM MALEK

Gran Avenida 6390
Fono 582408 - Santiago

Se suma al homenaje que en esta fecha se
rinde a la República Arabe Unida en el 12º
aniversario de su magna Revolución.

RAFAEL ABUHADBA

Puente 666
Teléfono 85639
Santiago

HOMENAJE A LA REPUBLICA ARABE UNIDA
EN EL 12º ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION
DEL 23 DE JULIO DE 1952.

HILANDERIA DE LANA PEINADA COMANDARI S. A.

San Joaquín 420 — Fonos 55022 y 51094 — Santiago

Saluda a la República Árabe Unida y a su líder el Presidente Nasser, en el glorioso aniversario de la Revolución del 23 de Julio de 1952.

Representante exclusivo para todo el país

BASILIO HALABI - Teléfono 42340 - Santiago

CARLOS NAZAR SELLAN

Cónsul General del Líbano

SALUDA
A LA GRAN REPUBLICA
ARABE UNIDA EN EL ANI-
VERSARIO DE SU HISTORICA
REVOLUCION, Y A SU LIDER EL
PRESIDENTE GAMAL ABDEL NASSER.

"Nasser es, no sólo el líder de cien millones de árabes, es no sólo el líder de quinientos millones de musulmanes, es el líder de la independencia de todos los pueblos coloniales".

Manifestación a Ministro Sabri en el Club Palestino

Durante la breve permanencia en Santiago del Excmo. señor Hussein Zulfikar Sabri, Ministro de Estado de la República Árabe Unida, y Consejero Político del Presidente Nasser, le fue ofrecida una manifestación por los árabes residentes en Chile.

En un número superior a trescientas personas se congregaron en los vastos comedores del Club Palestino, para testimoniarle su estimación y el agrado de su presencia en este país.

Abrió la manifestación —en la hora de las intervenciones— el señor Miguel Musalem Yarur, Presidente del Club Palestino, quien se refirió al proceso político que está sufriendo el mundo árabe, y a la relevante actuación del Presidente Nasser en dicho proceso, como también a la significativa visita del señor Hussein Zulfikar Sabri.

El señor Jean Zalaquett, conocido poeta libanés, leyó un poema patriótico de su creación, el cual fue interrumpido varias veces por los aplausos de la concurrencia.

Cerró el acto el señor Sabri, quien enfocó la Conferencia Cumbre como un hecho trascendental para la recuperación de Palestina, la que sin duda será recobrada y devuelta a sus legítimos dueños. Elogió, asimismo, a la colonia árabe en Chile, la cual ha realizado notables obras de progreso en beneficio del país, diferenciándose de otras colectividades extranjeras por el he-

cho de su afincamiento en estas tierras, donde quedará en definitiva el producto de su trabajo.

Damos a continuación el expresivo discurso del señor Musalem:

Excelentísimo Sr. Ministro Hussein Zulfikar Sabri.

Sr. Embajador de la República Árabe Unida.

Sr. Embajador de la República Árabe Siria.

Sr. Ministro de Jordania.

Sr. Cónsul General del Líbano.

Sres. Diplomáticos.

Señoras y Señores:

Parodiando a Heródoto, quien dijo que Egipto es un don Nilo, nosotros podemos decir que la Unidad del Mundo Árabe será un don de Egipto.

Los logros y progresos de la Revolución unitaria de la República Árabe Unida, hinchán de orgullo el pecho de los árabes, cualesquiera sea el confín del mundo en que se encuentren.

De viejos orígenes, varias generaciones soñaron con restablecer el antiguo esplendor árabe, de adaptarlo al caminar presuroso de nuestra época, y la acometida inicial y actual aceleración está colocando ya ante los ojos admirados del mundo, a su pueblo en la justa ubicación que le corresponde en el concierto internacional. Más bien, ahí están a nuestra vista, las raíces inmediatas de este renacer: el holocausto de la martirizada Palestina, cuya lla-

meante hoguera, lame con sus lenguas de fuego su lacerante existencia. He ahí la causa del grito desgarrador, que aún nos acongoja y conmueve, pero que es también la causa de ese tremendo y arrollador despertar que apagará la angustia y el dolor, que ha herido y mantiene sangrantes nuestros corazones.

NASSER, LÍDER DEL MUNDO ÁRABE.

A la cabeza de ese movimiento que ha sacudido las conciencias, que ha puesto temblor en nuestros cuerpos y que a nuestros enemigos ha causado pavor, está el Presidente de la República Árabe Unida, el gran líder del mundo árabe, el más grande conductor moderno de la Nación Árabe y el más grande y respetado de los luchadores en contra de la explotación del colonialismo: El Presidente Gamal Abdel Nasser.

Nasser es, no sólo el líder de 100 millones de árabes, es no sólo el



Miguel Musalem Y.

**Comida ofrecida
al señor
Sabri en el
Club Palestino,
durante su
fructífera visita.**



líder de 500 millones de musulmanes, es el líder de la independencia de todos los pueblos coloniales. El atajó y derrotó al imperialismo cuando se produjo el aleve y cobarde atentado en contra del Canal de Suez, al intentar volver a atenazar con sus tentáculos de pulpo a su país, porque mantenía llameante el fuego de la liberación e independencia de Palestina; ayudaba a la heroica y sangrienta liberación e independencia de Argelia e impedía la succión del sudor y sangre árabes por el insaciable apetito del voraz león inglés.

Ahí estuvieron los sionistas, torvos como siempre, los franceses que enseñaban que los argelinos eran de origen galo, y los ingleses, que no se conformaban con perder su influencia decadente en el Cercano y Medio Oriente, en Africa negra y blanca y en el continente asiático.

Ahí llegaron, ahí murieron y fueron sepultados. Y la historia levantó un hito y colocó una lápida, en los que inscribió la defunción del imperialismo inglés, francés y del expansionismo sionista, caídos y muertos por voluntad del pueblo árabe, bajo la dirección del líder insustituible: Gamal Abdel Nasser.

Hoy día, saludamos jubilosos, en nuestra casa Palestina, en Chile, en donde vivimos en total acuerdo con nuestros demás hermanos árabes, fomentando la unidad, a uno de los más grandes conductores del movi-

miento de liberación árabe, héroe de la guerra de la patria de nuestros antepasados y constructor de la República Árabe Unida moderna; el Excmo. señor Hussein Sulfikar Sabri.

LA UNIDAD

El trae el mensaje de la unidad del mundo árabe, de la unidad para mantener el agua en poder de sus dueños, de la unidad para liberar a Palestina del yugo y la opresión de los usurpadores, de la unidad para buscar fórmulas políticas o económicas de integración; y en general, de la unidad que da grandeza, fuerza, poderío y respeto; de la unidad que es continuar la línea histórica, quebrada por los intereses y parcelaciones de sus territorios y pueblos hechas por el imperialismo. De la unidad que en los años inmediatos venideros será el principal acontecimiento internacional que producirán los pueblos sobre la corteza de la tierra.

Señor Ministro, os encontráis en tierra chilena. Para nosotros la más bella del mundo. Aquí encontraron nuestros padres calor y hospitalidad, encontraron trabajo y comprensión, al amparo de sus leyes y democracia profundamente arraigada en toda su población. Podemos libremente expresar nuestras ideas y opiniones. Aquí hemos nacido, formado nuestros hogares y crecido nuestros

hijos, y aquí hemos aprendido a amar la independencia de nuestro suelo, la libertad y la justicia. Y porque estos son bienes inseparables de nosotros mismos, que llevamos muy adentro de nuestro ser y sabemos que la causa que sostienen y defienden los pueblos árabes son las mismas, las sentimos con igual intensidad y las abrazamos con idéntica pasión. Nuestro ancestro y el concimiento que tenemos de esa lucha, nos han colocado siempre en la obligación de divulgarla y hacerla conocida, para que todos sepan que el Mundo Árabe, al romper sus cadenas, va camino de su superación y en demanda de éstos, los más grandes y nobles ideales de los pueblos y de los hombres.

A ello, con singular acierto, ha contribuido en forma inteligente y decisiva la labor y personalidad de vuestro Embajador en Chile, Excmo. señor YOUSEF GHAMRAWY, y la acción sacrificada del personal de esta representación diplomática.

Os deseamos, señor Ministro, una grata estada entre nosotros y os rogamos que a vuestro regreso contéis al hombre ilustre que preside vuestra patria, que en América Latina y particularmente en Chile su figura y su pueblo son venerados, queridos y admirados por la gran hazaña acometida, y observados con expectación e interés por la grandiosa e increíble celeridad con que están construyendo su destino inmortal.

Mensaje del Secretario General

Con motivo de celebrarse la Semana Palestina en el mes de mayo, el Frente de Liberación de Palestina recibió una comunicación del señor Abdul Khalek Hassouna, Secretario General de la Liga de los Estados Arabes, en la que hace un breve análisis de la cuestión palestina, y de los despojos de que ha sido víctima la tierra árabe de parte de las huestes sionistas, auspiciadas, financiadas y protegidas por el imperialismo.

Aunque con atraso, por razones que escapan a nuestra voluntad, damos a conocer su texto en castellano, para conocimiento de nuestros lectores.

LIGA DE LOS ESTADOS ARABES
El Cairo

Ref: 15/1/5

Sec. General

6 de mayo de 1964

Señor

Fuad Habash

Secretario General

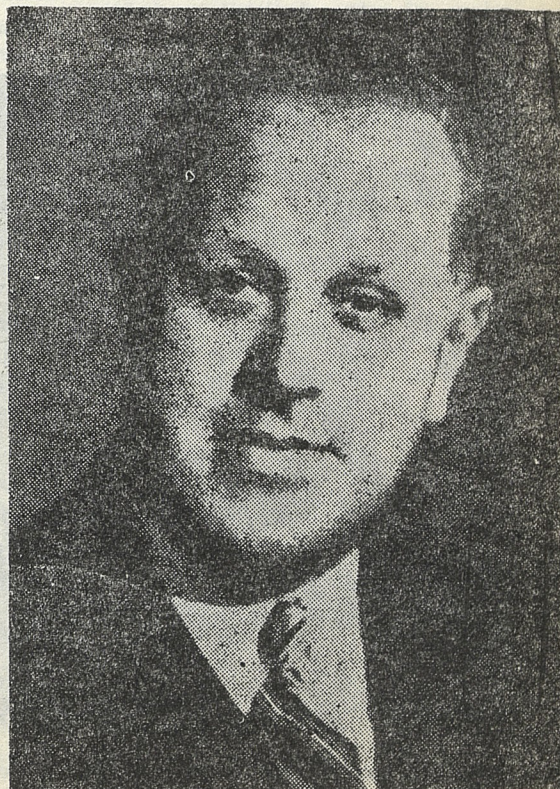
del Frente de Liberación de Palestina en Chile y Director de "Palestina, Patria-Mártir", Santiago, Chile.

Apreciado señor Habash:

Recibí agradecido su carta, que me hizo feliz al saber de sus esfuerzos sinceros para servir la causa del arabismo en general y la de Palestina en particular. Yo saludo su cooperación junto a nuestros hermanos, y saludo a los pueblos latinoamericanos, tan unidos a los árabes en

- "Esta promesa (declaración Balfour) fue hecha a gentes que no tenían existencia política en Palestina, y era como un certificado de nacimiento para alguien que no había nacido".
- "Saludo a los pueblos latinoamericanos, tan unidos a los árabes en su lucha por la libertad y el progreso".

de la Liga de los Estados Arabes



Abdul Khalek
Hassouna,
Secretario
General
de la Liga
de los
estados árabes.

su lucha por la libertad y el progreso, como por su apoyo a la paz mundial basada en la justicia. Estoy contento de cooperar con Uds. para conmemorar la Semana de Palestina, que empezará el 14 de mayo próximo, y en la definición del problema palestino, el problema de la sagrada lucha patriótica contra el imperialismo sionista, fundamentado en la discriminación ilegal para fines de explotación racial para fines de explotación ilegal, y en intenciones expansionistas agresivas en el mundo árabe.

SIONISMO E IMPERIALISMO UNIDOS

El imperialismo y el sionismo se aliaron al comienzo de este siglo para dirigir una campaña en común contra la seguridad de la nación árabe, su libertad, unión y progreso. Con ese fin, Gran Bretaña, intriguando con el sionismo y otros estados imperialistas, emitió la declaración Balfour el 2 de noviembre de 1917, propiciando la creación de un hogar nacional para los judíos en Palestina. En esa promesa menciona a los árabes, —dueños legales del país cuyo número ascendía a 650.000 personas— como “comunidades no judías”; los judíos llegaban única-

mente a 55.000, poseedores sólo del 2% de las tierras, en tanto que el 98% era de propiedad de los árabes.

Esta promesa fue hecha a gentes que no tenían existencia política en Palestina, y era como un certificado de nacimiento para alguien que no había nacido.

INVASION SIONISTA

El gobierno británico, en su política de agresión, a fin de que la minoría judía arrasara con la mayoría árabe, abrió las puertas del país para una inmigración en gran escala de judíos de todos los puntos de la tierra, y puso al país en un estado político, económico y administrativo que salvaguardase la formación de un hogar nacional judío, aplastando las continuas revoluciones con plomo y fuego.

Los árabes de Palestina lucharon durante treinta años contra esta política injusta del mandato británico, y fueron capaces de defender la arabilidad de la patria y mantener la mayoría de las propiedades, a pesar de todos los recursos que la política británica utilizó para judaizar al país. Cuando Gran Bretaña descubrió que esos recursos no ayudaron a sus propósitos, concibió el plan de formar un estado israelí, que sirvie-

ra como base al imperialismo, y así poder realizar sus proyectos. Se anunció la formación del nuevo estado, el cual fue de inmediato reconocido por los Estados Unidos, recibiendo su bendición, y siendo ayudado moral y materialmente.

Muchos otros países que respaldaban al imperialismo, siguieron su ejemplo, a pesar de que Israel realizó muchas matanzas de árabes palestinos que produjeron asco en la conciencia mundial, y a pesar de haber despojado a los árabes de numerosos pueblos y ciudades. Los Estados Unidos llevaron a cabo una enorme presión ilegal amenazando a otros estados para que dieran su visto bueno para la partición de Palestina en las naciones Unidas.

CADENA DE DESPOJOS

Las Naciones Unidas han dictado muchas resoluciones, desde 1948, en las que se reconoce el derecho de los árabes para volver a su patria, pero Israel rehusó porfiadamente, haciendo caso omiso de dichas resoluciones, y continuó robando la patria árabe. Ahora está tratando de robar las aguas árabes y desviar el curso del río Jordán para fines de agresión militar, y a fin de llevar adelante sus sueños de expansión a costa del mundo árabe, en beneficio de los estados imperialistas.

Todos los países de la gran nación árabe, manifestaron en la Conferencia Cumbre de Reyes y Jefes Arabes en enero pasado, su voluntad, y tomaron la decisión de resistir las ambiciones sionistas, haciendo un plan árabe para recuperar los derechos sobre Palestina. Todos los organismos de la Liga Árabe están trabajando con el máximo de sus esfuerzos para realizar los planes que fueron acordados en la Conferencia Cumbre de Reyes y Jefes Arabes.

Pedimos a Dios ayuda para el éxito de la nación árabe en sus esfuerzos para combatir las fuerzas de la agresión, y que le conceda la victoria a las fuerzas de la justicia, el derecho y la paz.

Firmado

ABDUL KHALEK HASSOUNA
Secretario General de la Liga
de los Estados Arabes.

PALESTINA PATRIA-MARTIR



Otro cuadro más entre el millón trescientos mil árabes exilados de su propia patria. ¿Puede continuar esto?



1) El Sr. Sabri junto a Embajadores de la R.A.U. y Jordania, y de Jorge Yarur Presidente de la nueva entidad. 2) Un aspecto de la entrevista de prensa convocada por el Ministro de la R.A.U. en su visita a Chile.

CREADA CAMARA DE COMERCIO CHILENO - ARABE

FINALIDAD FUNDAMENTAL: Estimular desarrollo progresivo de relaciones entre países árabes y Chile.

La colectividad árabe en Chile no se detiene en su camino por las rutas del progreso.

Durante la visita del Ministro de Estado de la República Árabe Unida, Excmo. señor Hussein Zulficar Sabri, y solemnizado con su presencia, y la de los Embajadores de los países árabes, se constituyó en los salones del Club Palestino la Cámara de Comercio Chileno-Arabe, en un acto de incalculable trascendencia para el futuro económico tanto de Chile como de las Naciones Árabes.

El Directorio de la nueva y promisoría institución quedó formado como sigue: Presidente, señor Jorge Yarur Banna; Vice-Presidentes, señores Hafez Awad y Carlos Nazar Sellán; Tesorero, señor Juan Saieh; Pro-Tesorero, señor Hugo Lolas Lolas; Secretario, señor Marco A. Salum; Directores, señores Domingo

La amistad chileno-árabe se expresa a través de un concepto progresista del comercio.

Said, Miguel Hirmas, César Sumar, Pedro Lama Lama, Miguel Musalem Yarur, Luis Karque, Alberto Laban, Victor Valech y Felipe Maluk.

Algunos de los puntos fundamentales de su programa son los siguientes:

- Estimular el desarrollo progresivo de las relaciones entre los países Árabes y la República de Chile.

- Proponer y dar los pasos necesarios para impulsar los intereses de las empresas y personas de nacionalidad Árabe y de los chilenos hijos de Árabes en Chile.

- Representar y dar forma a la opinión y parecer de los círculos mercantiles de los países Árabes en

Chile, principalmente sobre problemas comerciales u otros concernientes a los intereses Árabes en relación con ambos países.

- Representar al comercio de los países Árabes ante las autoridades nacionales, cuando el Directorio lo estime conveniente.

- Mantener relaciones con otras Cámaras o Asociaciones de Comerciantes que existan en los países Árabes o en otros países.

- Recopilar, repartir a voluntad del Directorio, informaciones, estadísticas comerciales o sobre cualquier materia que pueda interesar a los socios; obtener, traducir, imprimir y distribuir entre los socios, las leyes y proyectos de leyes, reglamentos, informes en derecho, etc. que puedan ser de interés para ellos.

- Prestar ayuda a los socios en general y a los ciudadanos Árabes o hijos de Árabes que tengan negocios en Chile o proyecten establecerlos.

PALESTINA PATRIA-MARTIR saluda al Directorio y a los fundadores de la Cámara de Comercio Chileno-Arabe, y hace votos para que su acción futura cumpla con su alto cometido, acentuando los inquebrantables lazos de hermandad entre los pueblos árabes y la nación chilena.

SUSCRIBASE UD.
SUSCRIBA A SUS AMIGOS
ANUNCIE EN

PALESTINA PATRIA-MARTIR
Un bastión del pensamiento y
la defensa árabes.

UNA CASA DE CRISTAL

“Además, afirmo que Israel vive en una casa de cristal, ya que pienso que muchas cosas pueden ser dichas y, especialmente, acerca de los refugiados judíos, que luego de terminada la guerra fueron enviados a Palestina por razones políticas y no humanitarias, como tratan de hacer creer; cuando en lugar de esto esos refugiados podrían disponer de mejores hogares y un futuro brillante en Australia o en el Continente Norteamericano”.



Una de las peores acciones de los judíos sionistas contra los árabes palestinos, que sólo puede compararse con los crímenes cometidos por los nazis contra los judíos, fue la masacre de hombres, mujeres y niños en Deir Yasin, el 9 de Abril de 1948. De la sangre árabe derramada en Deir Yasin aquella fecha puede responsabilizarse a Irgun (cuadrilla de terroristas israelíes), pero de las expulsiones desde el 15 de mayo de 1948 FUE CULPABLE TODO ISRAEL.

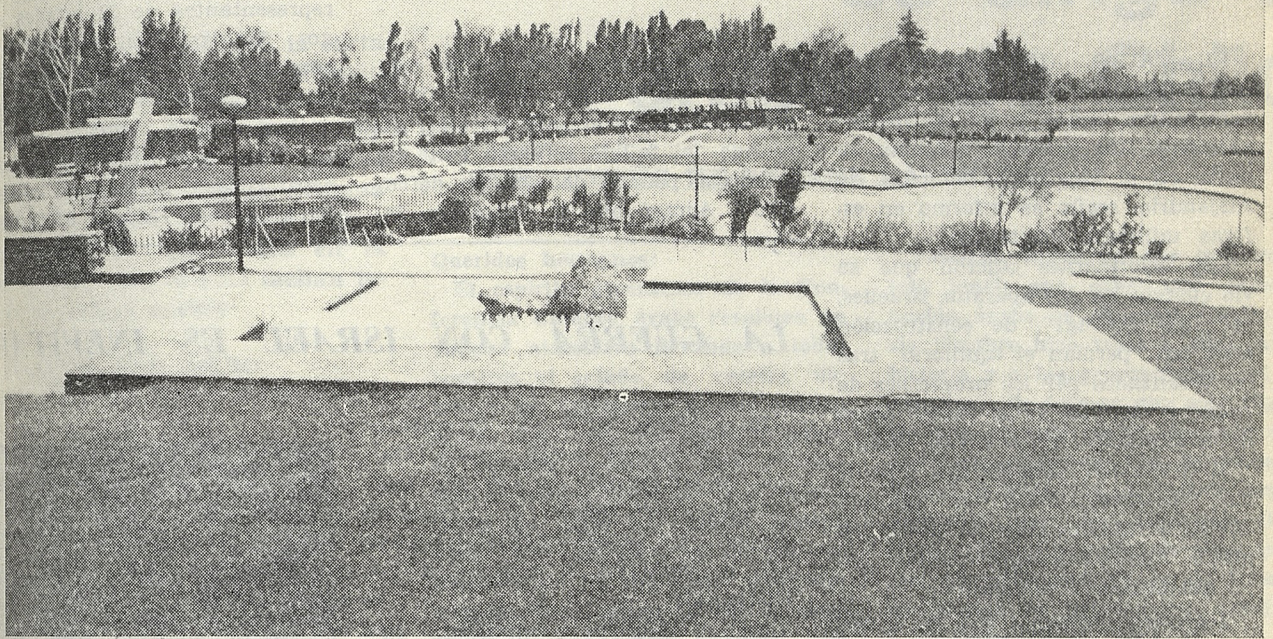
ARNOLD TOYNBEE.



La tierra prometida.



Sin palabras...



¡Compatriotas! El estadio palestino es una realidad. Adquiera sus acciones en la Gerencia del Club Palestino, Santo Domingo 673. Fono 33364.



En ausencia
del Embajador
titular señor
Youseff
Ghamrawy,
ha quedado
en su
reemplazo
el Encargado
de Negocios
señor
Mohsen Califa,
quien aparece
aquí en
una ceremonia
de entrega
de diplomas
de cursos
de árabe.

CAZAS EGIPCIO A REACCION DERRIBARON A UN BOMBARDERO ISRAELI CERCA DE ALEJANDRIA

EL CAIRO, (UP).—Cazas egipcios a reacción derribaron un caza bombardero israelí y probablemente averiaron una segunda máquina similar en el Mediterráneo, cerca de Alejandría, según se informó en esferas militares fidedignas.

Los informantes dijeron que se vio cuando los dos aparatos israelíes, del tipo "Mirage", de construcción francesa, "perdían el equilibrio" tras ser alcanzados por los proyectiles de cazas a reacción de la fuerza aérea de la República Árabe Unida (RAU).

Manifestaron también que uno de los cazabombarderos se estrelló contra el Mediterráneo y que el segundo "probablemente también cayó, posiblemente en Israel".

Sostuvieron además que las 2 máquinas que habrían sido abatidas integraban una escuadrilla de cuatro que "intentó infiltrarse en el espacio aéreo egipcio" en la zona de Abukeir, unos 38 kilómetros al este de Alejandría. Los otros dos aparatos lograron regresar a Israel.

La Armada de la RAU recibió órdenes inmediatas de emprender la búsqueda del aparato abatido y del que puede haber sido derribado.

Un vocero declaró que los aparatos israelíes aparentemente pretendían efectuar un vuelo de reconocimiento sobre el delta del Nilo, esperando eludir el sistema egipcio de

radar, acercándose a su objetivo tras recorrer un largo círculo, para aproximarse por el lado del mar, pero que "el fallido esfuerzo pone de relieve el poderío del sistema defensivo". Agregó que la operación de-

mostre que el sistema de observación y defensa de la RAU es impenetrable".

El incidente se registró en momentos en que están reunidos en El Cairo los jefes de estado o representantes de 33 estados africanos. En la sesión inaugural de la conferencia, el viernes, el Presidente de la RAU, Gamal Abdel Nasser, declaró que la campaña árabe contra Israel debe interesar a todo el continente y pidió la "comprensión" de los demás Estados Africanos.

LA GUERRA CON ISRAEL ES INEVITABLE

EL CAIRO, (UP).—El Presidente de la República Árabe Unida, Gamal Abdel Nasser, declaró hoy que la guerra con Israel es inevitable porque, "los países occidentales apoyan a Israel en la usurpación de Palestina".

En un discurso pronunciado durante las ceremonias de graduación de la Academia de la Fuerza Aérea, Nasser agregó: que esas naciones "proporcionan a Israel todo tipo de armas y desconocen los derechos de la población árabe de Palestina".

El Presidente de la RAU reiteró, que los árabes no aceptarán la paz con Israel si no se basa en la justicia, agregando: "la guerra entre nosotros e Israel no puede evitarse, porque Israel es el agresor y la paz de que hablamos se apoya en la justicia".

Dijo también que en la "Conferencia en la cumbre" sostenida por



los gobernantes árabes en El Cairo a principios de año, se resolvió aumentar los ejércitos de Jordania, Líbano y Siria y que ya se han asignado fondos a tal finalidad.

MAHMUD HAMMAD RAYAN
Avenida México 725,
Teléfono 372500
Santiago

◆
Rinde homenaje a la gran República Árabe Unida y a su líder Gamal Abdel Nasser en el 12º aniversario de la Revolución del 23 de Julio de 1952.

PRODUCTOS 33

Encajes — Tul — Jersey —
Fantasías - Plisados - Adornos

◆
SAN DIEGO 1331
Fono 55301 — Santiago

PALESTINA PATRIA-MARTIR

Rey Hussein

Damos a la publicidad la carta que Su Majestad el Rey Hussein envió a la Colectividad Árabe en Chile, por intermedio de la Embajada de Jordania, con motivo de la celebración de la Semana Palestina, carta llena de afecto y confraternidad inspirados en la gran causa por la cual luchan todos los países árabes:

LEGACION DEL REINO
HACHEMITA DE JORDANIA,
SANTIAGO-CHILE.

Distinguidos hermanos:

Os saludo cariñosamente, y me dirijo a vosotros con el espíritu de amor, de confianza y de esperanza, en nombre de vuestros hermanos en Jordania, que están en las líneas de sacrificio. Estoy muy orgulloso y aprecio de gran manera lo que habéis desplegado de esperanza, cooperación y lucha en favor del bienestar del arabismo y de su causa primordial, la Causa de Palestina.

Vosotros, hermanos, no habéis flaqueado ante los pesares, y las distancias no os alejaron de nosotros. Los lazos de parentesco nos unieron, y las palpitaciones y los sentimientos de los corazones os acercaron a nosotros. Estoy seguro de que vuestro llamado para dar a conocer el problema de Palestina encontrará esta vez de los hijos de las naciones amigas oídos que escuchan, corazones que comprenden y almas sedientas de verdad, que odian el mal, después de que todo el mundo se haya dado cuenta de la iniquidad de que fue víctima nuestro querido pueblo árabe en Palestina, y después de que la conciencia humana haya despertado a la realidad del peligro que amenaza a la Nación Árabe, y al alcance de las intrigas que el sionismo entrafía contra toda la existencia árabe.

El Papa Paulo VI
condecora al Rey
Hussein de Jordania.

“El espíritu gigantesco de la Conferencia Cumbre Árabe, revolotea en vuestra atmósfera, llevando a todos vosotros el saludo de vuestra nación y las esperanzas de sus generaciones venideras”.

se dirige a árabes de Chile

CON MOTIVO DE SEMANA PALESTINA

Queridos hermanos:

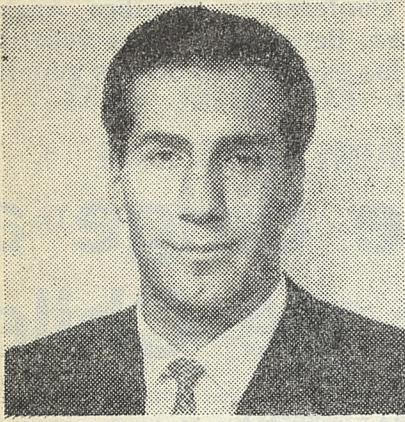
El espíritu gigantesco de la Conferencia Cumbre Árabe revolotea en vuestra atmósfera llevando a todos vosotros el saludo de vuestra nación y las esperanzas de sus generaciones venideras, clamando a través de vuestras estrechas filas y vuestros corazones llenos de fe a los millones de hijos del pueblo chileno amigo y de los hijos de los pueblos amantes de la paz, para que contemplen con justicia lo que le sucedió al inermes pueblo palestino que debió expatriarse, y cómo el sionismo le arrebató su tierra, su tranquilidad y su dignidad.

Vosotros, hermanos que os reunís, tenéis que saber que vuestra nación árabe en su gran Conferencia Cumbre hizo votos a Dios, a la historia y a las generaciones con la esperanza de formar una sola fila y un solo corazón hasta alcanzar sus objetivos, recuperar sus derechos y liberar a Palestina, la patria árabe usurpada por los invasores. Dios tiene soldados que cuando ellos quieren El quiere. Tened fe en Dios y no temáis. La paz sea con vosotros y la clemencia de Dios.

Con los mejores deseos para todos vosotros.

HUSSEIN HIJO DE TALAL





Manuel Atal Y.

Jóvenes universitarios sacan la cara por la cultura árabe

VASTO PROGRAMA DE TRABAJO

El Centro Universitario de Ascendencia Árabe que pilotea Manuel Atal Yaquich, tiene en carpeta un vasto programa de acción que revela la disposición para el trabajo de la joven entidad.

Los objetivos perseguidos son indudablemente ambiciosos, y de su planteamiento se desprenden numerosas tareas inmediatas y otras a largo plazo, lo que demuestra el vigoroso impulso inicial del Centro Universitario de Ascendencia Árabe.

Creemos, sinceramente, que este Centro tiene entre sus manos una misión de la más alta importancia, y su responsabilidad en el momento histórico que vivimos es grande. Casi nos atreveríamos a decir que constituye la última posibilidad generacional para reivindicar los fueros de la cultura árabe en Chile, la cual, hablando con franqueza, ha sido lamentablemente descuidada hasta ahora. Todo cuanto se ha hecho anteriormente revela sólo hitos individuales o de pequeños grupos que no alcanzaron a gravitar decisivamente en nuestro medio cultural, no por culpa de ellos.

No sólo creemos que el Centro Universitario tiene serias obligaciones que cumplir, sino que también la colectividad árabe tiene obligaciones para con esa institución. Es tiempo ya de que prestemos nuestro apoyo vigoroso a las causas del pensamiento y la cultura, sin abandonar otras tareas que también son fundamentales en la vida de nuestra colectividad. Los pueblos, las

agrupaciones humanas, por un proceso dialéctico, una vez que han alcanzado el bienestar material, derivan a la búsqueda de otras expresiones superiores que den un sentido y una razón más profunda a su existencia.

El siguiente es el programa de trabajo del C. U. A. A. para 1964:

I. OBJETIVOS GENERALES

- Lograr que los miembros del Centro Universitario participen y tomen contacto con la cultura árabe tanto en su aspecto histórico como actual.

- Obtener una unidad basada justamente en el descubrimiento de estos lazos culturales comunes.

- Promover paulatinamente la difusión de estos valores culturales entre las instituciones árabes y colectividad en general, en la sociedad chilena y en el marco latinoamericano más amplio.

II. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Realización de charlas, ofrecidas por cada uno de los miembros del Centro, y originadas en temas de cultura árabe, de interés tanto para la persona que elija el tema como para el grupo.

- Invitar especialistas en cultura árabe a fin de que ellos diserten sobre algún aspecto de ella.

- Estimular el interés de los socios hacia la cultura árabe por medio de la concertación de "mesas redondas", en las cuales se discutan,

semanal o quincenalmente, algún tema de interés general elegido libremente por los miembros del Centro.

- Establecer contactos permanentes con Representaciones Diplomáticas Árabes Residentes en nuestro país, con algunas instituciones árabes culturales latinoamericanas y con agrupaciones semejantes en los países árabes a fin de conocer la realidad socio-cultural de nuestra cultura de ascendencia.

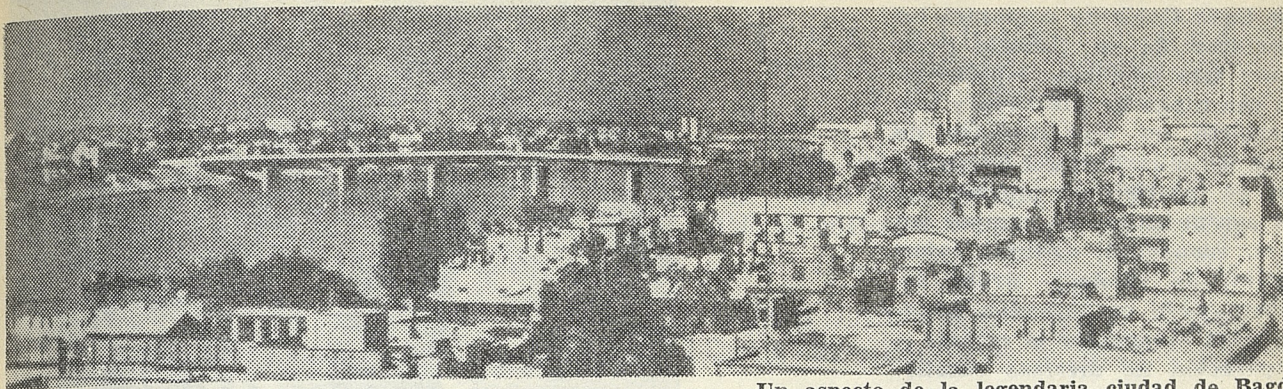
- Coordinar labores de difusión cultural con aquellas instituciones de la colonia residente que desarrollen funciones similares a la nuestra, y en general, cooperar en la medida de nuestras fuerzas, con todo tipo de instituciones o asociaciones, sean de la colonia o no, que estén interesadas en conocer la cultura árabe.

- Fomentar el interés por el aprendizaje de la lengua árabe, requisito básico para poder comprender e introducirse en la cultura árabe, por medio del ofrecimiento de cursos de ella.

- Desarrollar una labor permanente de información de nuestras actividades a fin de que las personas o agrupaciones interesadas en nuestra labor puedan participar y beneficiarse con nuestra función cultural.

COOPERE CON LOS JOVENES UNIVERSITARIOS DE ASCENDENCIA ARABE. SON NUESTRA MEJOR ESPERANZA.

PALESTINA PATRIA-MARTIR



Un aspecto de la legendaria ciudad de Bagdad, capital de Irak.

Acuerdo entre la R.A.U. e Irak

- Puntos fundamentales de dicho Acuerdo.
- Se reunirán cada tres meses en El Cairo.
- Secretaría General del Consejo con asiento en la R. A. U.

Creyendo en la Unidad de la Nación Árabe, Unidad que brota de la historia y experiencia, a base de crear una sociedad de suficiencia y justicia ordenada a la lucha árabe social y de expresar la determinación del pueblo Árabe de establecer un nuevo y libre futuro para el hombre árabe libre, se firmó un acuerdo, el 26 de mayo de 1964, entre el Presidente Gamal Abdel Nasser y el Presidente Abdul Salam Aref, en nombre de los pueblos de la República Árabe Unida e Irak.

Los siguientes son los puntos más importantes:

- Se constituirá un Consejo Presidencial Conjunto para la República Árabe Unida e Irak, por los presidentes de ambos países.

- El Consejo Presidencial se reunirá una vez cada tres meses en El Cairo.

- Los decretos del Consejo obligan y entran en vigencia en conformidad con los sistemas constitucionales vigentes en cada uno de los dos países.

- El Consejo es competente para estudiar y ejecutar los pasos necesarios para establecer la unidad entre los dos países y para planear y coordinar la política de los dos países en diversos campos y realizar la unidad ideológica entre los dos pueblos a



Presidente Abdul Salam Aref, de Irak, destructor del corrompido régimen feudal, y héroe del 14 de julio de 1958.

través de organizaciones populares.

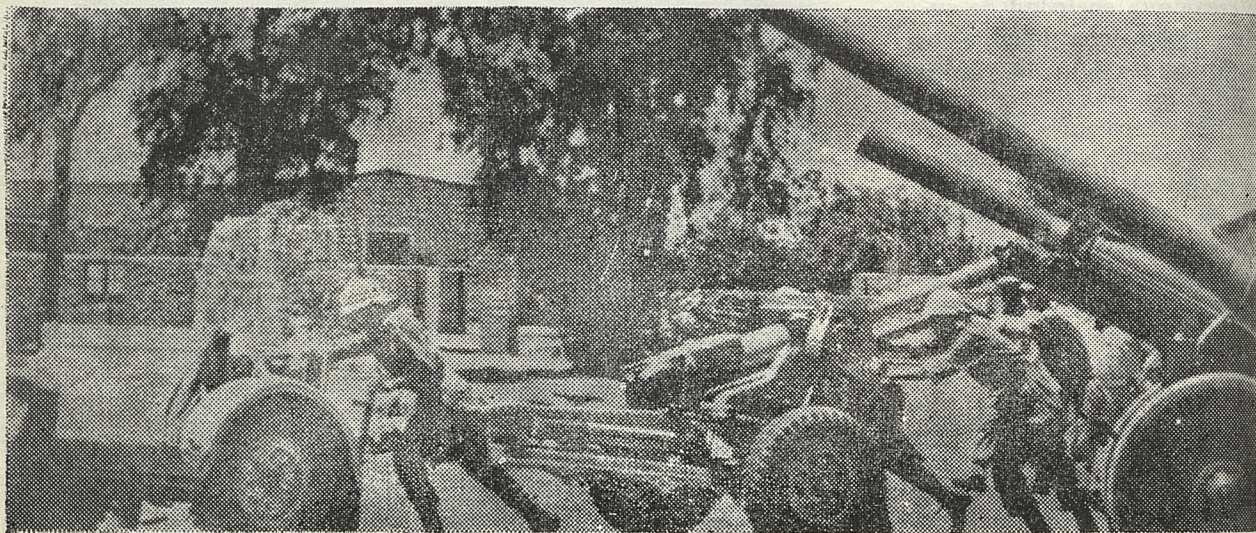
- Cada Gobierno nombrará los miembros de su Consejo como sigue: tres miembros especializados con rango de Ministros, y tres miembros no especializados de entre los miembros del Gobierno.

- Se establecerán organizaciones conjuntas en los campos político, económico, cultural, informativo, de ideología árabe socialista y de organización popular, para emprender el estudio y preparación de diversas cuestiones que aseguren la realización de la unidad entre los dos países que deben ser presentadas por el Consejo Presidencial.

- Se establecerá un Comando Militar Conjunto para coordinación del armamento y entreno y preparación de las Fuerzas Armadas de los dos países. Cualquier agresión o amenaza de agresión hecha contra uno de los dos Estados se considera dirigida al otro.



Obrera iraquí trabajando en una fábrica envasadora de dátiles. La mujer ocupa un lugar preponderante en la industria de Irak.



Fuerzas iraquíes realizando maniobras: otro bastión de la causa árabe.

- El Consejo tiene una Secretaría General, con asiento en El Cairo, y presidida por un Secretario General con rango de Ministro.

- Las estipulaciones del Acuerdo

no infringen los derechos ni las obligaciones impuestas o que puedan ser impuestas en virtud de la Carta de las Naciones Unidas ni tienen fuerza de estipulaciones contra cualquier acuerdo

concluido dentro del marco de la Liga Árabe.

- El Acuerdo entra en vigencia después de la ratificación por las vías constitucionales vigentes en los dos países.

PALESTINA PATRIA-MARTIR ES LA EXPRESION DE NUESTRA LUCHA POR UNA
PALESTINA LIBERADA.

NICOLAS ABUYERES

Santa Filomena 510 - Manzano 292
Teléfono 376357 — Santiago

FABRICA DE BLUE JEANS,
PANTALONES, SHORTS

FOTIOS DIBAN Y CIA.
FABRICA DE CALCETINES
Y ZOQUETES
"DOVER"

Stretch, Lana y Algodón
JOSE MIGUEL INFANTE N° 3017
Teléfono 461925 — Santiago

NADIM HANNA

Portugal 30 — Santiago

FABRICA DE ROPA INTERIOR
PARA SEÑORAS

Ventas por mayor y menor

ELIAS ABUAWAD Y HNOS.
Fábrica de Calcetines y Blue Jeans

Hipódromo Chile 1724 — Fono 370772
SANTIAGO

SUCURSAL: Portales 1193 - Temuco

CARLOS DAWABE E HIJOS

Fábrica de Ropa Interior de Nylon para
Señoras, Jovencitas y Niñitas. Blusas,
Enaguas Can-Cán. Por mayor y menor.

Portugal 1154 ::: Santiago

SALKI M. R.

FABRICA DE PUNTO DE ALGODON
Niños, Caballeros y Damas

A. PICHARA Y CIA.
Santa Filomena 253 — Santiago

ISKANDAR HABIBEH H.
CONFECCIONES "ARICA"

ENAGUAS NYLON, BLUSAS BRODERIE,
FALDAS TERYLENE, VESTIDOS
PLISADOS Y BANLONES.

FABRICA: Sargento Aldea 1174, 2° piso
Fono 55420 — SANTIAGO

**MANUFACTURAS CHILENAS
DE CAUCHO S. A.**

Los Tres Antonios 2580
Casilla 15031
Fono 495078 - Santiago

INDUSTRIAS TEXTILES "PARHAM"

GABRIEL PARHAM E HIJO

Av. Méjico 734 — Teléfono 372961 — Casilla 208
Santiago

CASIMIRES Y TRICOTELE
EXCLUSIVIDADES EN ROPA INTERIOR Y
BLUSAS FINAS PARA SEÑORAS

MIGUEL SARRAS E HIJOS

FABRICA DE ELASTICOS DE TODOS
TIPOS PARA CONFECCIONES

Buenos Aires 369 — Teléfono 376193
SANTIAGO

CASA "MORRIS"
MUNIR KHAMIS MASSU

Monjitas 873 - Local 576
Teléfono 393179. Santiago

Somos FABRICANTES de ropa
interior y blusas para damas

Gentileza de

KAMEL MERUANE M.

Avda. Larraín 5961
Teléfono N° 472249

SANTIAGO

CONFECCIONES "BEST"
de HANNA NAJJAR

Ropa de Punto
Camisas — Pijamas

10 de Julio 218. Fono 392202. Santiago.

OSCAR SAGLIE
Avenida La Paz 116

FABRICA
DE ZAPATOS Y FRAZADAS
Precios especiales a comerciantes

Mientras la mayor parte de los occidentales saben que el árabe es el idioma hablado y escrito por 80 millones de habitantes del Mundo Árabe, pocos son los informados de que, además, la escritura árabe es empleada por un séptimo de la raza humana.

Unos 350 millones de seres que hoy viven en Africa y Asia escriben en sus idiomas utilizando el alfabeto árabe. El persa moderno, idioma del Irán y el indú, idioma de Pakistán y partes de la India, son escritos en árabe. Además, los caracteres árabigos se hallan en uso en Indonesia, Malasia, comarcas de China, sur de Rusia, y esto, resultará sorprendente para los americanos, en las Filipinas.

La causa de tan extenso empleo de la escritura árabe data de muy antiguo, del siglo séptimo, época del advenimiento del Islam y del Estado Árabe. A medida que este último florecía y se expandía, su idioma se iba convirtiendo en el lenguaje oficial de vastas regiones del mundo civilizado. Hacia el siglo undécimo este idioma era el medio de expresión más común desde Persia a los Pirineos. Idioma de reyes y plebeyos, poetas y príncipes, catedráticos y hombres de ciencia, el árabe llegó a ser el principal embalse de los conocimientos humanos, desplazando a los idiomas culturales que le precedieron, como el copto, el arameo, el griego, y el latín.

Un intelectual de renombre Bernard Lewis, en su obra "LOS ÁRABES EN LA HISTORIA" ha sostenido que, "fue la arabización de las provincias conquistadas más bien que su conquista militar lo que constituye el verdadero prodigio de la expansión árabe". Porque los guerreros que salieron de la península de Arabia llevaban consigo un idioma notablemente flexivo, capaz de crear nuevas palabras para ir al encuentro de las nuevas situaciones. Así, el árabe pudo crear fácilmente a las demandas de nuevos descubrimientos científicos y artísticos.

El idioma árabe pertenece a la familia semítica de lenguas, que incluye el hebreo, el arameo y el fenicio.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ

نَسْتَعِينُ

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

DEL CORAN, EL CAPITULO "AL FATIHA"

EL ARABE

LA ESCRITURA ARABE ES USADA POR LA SEPTIMA PARTE DE LA RAZA HUMANA

cio. En la forma en que hoy se le conoce, el árabe fue perfeccionado en el siglo sexto por poetas beduinos que cantaban a las tribus del norte de Arabia. Estos árabes preislámicos eran hombres del desierto, crearon un lenguaje poético de sorprendente riqueza y exactitud clásica. Porque eran un pueblo observador, inventaban nombres específicos para todo género de cosas.

La literatura de los árabes no fue una literatura de pensamientos abstractos, sino de imágenes concretas de la vida del desierto: amor, guerra, caza, animales y naturaleza. Los poetas descubrieron un ritmo natural en la estructura de su lenguaje, montada para cierto número de substantivos y verbos sobre una "raíz" de tres consonantes. Por yuxtaposición de consonantes y vocales en una raíz básica, pudieron ser creadas muchas palabras con exactos matices semánticos.

La influencia griega sobre el idioma y el pensamiento árabe llegó a hacerse notoria durante los siglos noveno y décimo, época en que los

árabes tradujeron a su idioma de el griego gran número de obras científicas filosóficas. Bajo la nastia de 'los Abasidas fue creada Bagdad una escuela especial para traductores, con biblioteca anexa personal estable. El idioma árabe pasó a convertirse en represa de conocimientos atesorados en el pasado y acrecidos por los nuevos conocimientos que aportaban los doctores, filósofos, hombres de ciencia, astrónomos y matemáticos árabes. Uno de los eruditos más famosos Al Biruni, escribió Kitab as-Sala (la Farmacopea): "Las ciencias volcaron sobre el idioma árabe de diferentes regiones del mundo gracias a él, se vieron embellecidas y conmovieron al corazón del hombre, que sentía circular por sus venas y arterias las bellezas de su idioma".

Gran número de las lenguas modernas —el español—, sobre todo, pero también el portugués, el francés, el italiano y el inglés, conocen una apreciable deuda al árabe.

**CALIDAD Y PERFECCION
EN CUBRECAMAS COPETON**

IRARRAZAVAL 1971
TELEFONO 453118
— S a n t i a g o —

**JAVIER RISHMAGUE
E HIJOS**

Fábrica de Calzado

Emilio Vaisse 757 — Fono 41618
—: S a n t i a g o :—

ABDALLA SAIRAFI FADUL

CONTADOR

AV. TRISTAN MATTIA 1175
(Gran Avenida. Paradero 11½)
FONO 53916 — SANTIAGO
Horas de Oficina: de 3 a 5 P. M.
Especialidad en Contabilidades Industriales

**FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO
“NADIATEX”**

De Haysem Abugoch Jalilíe

Matucana 720 — Teléfono 97167
Casilla 9513 — Santiago

JORGE SIADÉ R.

- Contador General -

H U E R F A N O S 979
Oficina 921 — Fono 63514
— S a n t i a g o —

**FABRICA DE SOSTENES “DON JUAN”
TEJIDOS DE PUNTO**

de JUAN ABOGASI

2125 — San Pablo — 2125

ALBERTO JADUE SEGUEBRE

—CONTADOR—

Reclamaciones Tributarias de Impuestos

Av. Condell 1308 — Teléfono 41591
Casilla 6129 — Correo 5 — Santiago.

ZERENE HNOS.

Fábrica de Zoquetes y
Medias Stretch “Panter”

J. P. Alessandri 1166
Fono 460966

ALEJANDRO HALES J.

—ABOGADO—

Huérfanos 1147 — Oficina 746
Teléfono 81696 — Santiago

BLUE JEANS - GENEROS
ALGODON - LANA - SEDA
de

AMIN MALOUF BANNA
Diez de Julio 109 — Teléfono 397911

**LOS MEJORES
DISCOS ARABES**



Ahumada 131
Fono 67994
Oficina 721
SANTIAGO

**C E C I N A S
“SAN JORGE”**



Julio Bañados 2168
— Fono 732054 —



Famoso grupo folklórico representando la manera de atraer a los turistas en el famoso barrio Khar el Khalili, donde se expenden artículos típicos de confección popular. Aparecen entregando obsequios a los turistas, con la historia del pueblo egipcio grabada en ellos.

El Cairo es la ciudad de misterios sin límites, del romance, y de los escondidos secretos que inquietan al corazón.

El Cairo, la luminosa Capital de la R. A. U., se haya envuelta en una pátina que jamás se borra de la memoria de quienes han contemplado la Ciudad desde la base de sus columnas o desde lo alto de un gracioso minarete.

Mirando desde la imponente CIUDADELA —que nos retrotrae en el tiempo hasta los remotos días en que el Sultán Sa'adino traspuso la puerta del Cairo para ir al encuentro del rey Ricardo y de sus Cruzados, en la llanura de Acre—, mirando, decimos, desde la imponente Ciudadela, El Cairo extiende su ta-

piz ante los hechizados ojos que lo contemplan. Desde ese punto no sólo se tiene una visión de espacio, sino también un panorama completo de la marcha de la civilización, jalada por las ruinosas huellas del tiempo.

El Cairo, fue construido en el año 969 D. de J. C. Mucho ha cambiado desde entonces en él —mejorándolo—, pero su pintoresca identidad todavía se conserva.

Los vestigios de su romántico pasado asoman por doquier en la ciudad. Impresionantes reliquias de los tiempos idos se encuentran en los barrios medievales de Hamzawi, Muski y Khan Khalili, el umbrío, oloroso y serpenteante distrito de los bazares. Allí, retorcidas y angostas callejuelas parcialmente techadas se hallan marginadas por tenduchas atestadas de obras de taracea, ornamentadas vajillas de cobre y plata, perfumes, marfiles y especias.

No solamente los ojos se embelesan ante escenas que parecen filmadas en technicolor, sino también los

oídos, que combinan en sonoro mosaico mil sonidos desconocidos para el forastero: Los pregones guturales o gangosos de los vendedores ambulantes o callejeros, mezclados a los címbalos ensordecedores de los vendedores de refresco; los extemporáneos rebuznos de un escuálido asno o la injuriosa alharaca de una disputa.

En realidad, las calles del Cairo son en su mayor parte museos vivos, destellando al sol o fulgurando a las luces del neón. Aparte de las estatuas y monumentos que embellecen, las calles de la poética ciudad constituyen un pintoresco caleidoscopio de oriente y occidente, de lo viejo y de lo nuevo, de lo antiguo y lo moderno, de lo mediano y lo sigloveintesco.

El Cairo, ciudad de

los minaretes

El famoso grupo folklórico
 Merkat Ridda, representando
 un aspecto de Khan el Kha-
 li, el famoso barrio donde se
 venden fantasías y artícu-
 los típicos egipcios. Este con-
 junto ha obtenido valiosas re-
 compensas en Europa.



Y, dominando este conjunto, el
 rilo que ha visto nacer y morir im-
 perios, y que ha nutrido una de las
 civilizaciones más antiguas de la his-
 toria, trasmite a la atmósfera de
 muchos rincones de El Cairo la dul-
 ce melodía de sus rizadas aguas, lle-
 vándolos de romance, magia y fra-
 grancia. Los jóvenes —tanto los que
 son en años como en espíritu—
 pueden vivir horas de ensueño sur-
 rando a la luz de la luna su argen-
 tada superficie en una faluka (bote
 de madera). Estos gloriosos y supremos
 instantes llenan el alma de un in-
 intenso amor a la vida.

No obstante; en medio de todo
 este brillo, tibieza y alegría; en me-
 dio de las risas y los ruidos, siempre
 es posible abrirse paso hasta un re-
 canso de quietud, incienso y mis-
 ticismo, en esta ciudad coronada por
 sus muchas cúpulas bizantinas y
 la selva de minaretes que señalan
 el cielo con sus aguzadas puntas
 por encima de un mar de cúpulas y
 terrazas. En cualquiera de estas cua-
 cientos y tantas mezquitas —an-
 tiguas y modernas— puede el alma
 desplayarse y sumirse en una atmós-
 fera de revelación mística. Dos de
 los más famosos lugares de culto sobresalen por
 su carácter particularmente sagra-
 do: la Mezquita de Hussein, donde
 se halla el sepulcro del nieto del
 profeta Mahoma, y la Mezquita de
 Sayeda Zeinab, bisnieta del profeta.
 Allí los creyentes encuentran a su
 santos. Y también, lo encuentran en
 multitud de iglesias y monasterios
 casi tan antiguos como la Cristian-
 dad misma, cual es el caso del mo-
 nasterio de San Menas, la iglesia
 de San Sergio o la nostálgica "Igle-
 sia Suspendida".

Los nacidos en la época de la ocu-
 pación extranjera y la servidumbre
 social han experimentado desde muy
 niños la extraña y emotiva suges-
 tión de esa estatua enclavada en el
 corazón de El Cairo conocida como
 "El Renacimiento de Egipto". Aqué-
 llos que han tenido luego la suerte
 de asistir a la liberación de su país,
 encuentran hoy un significado pro-
 fundo en la esfinge y la joven cam-
 pesina egipcia representada en dicha
 estatua. La esfinge, símbolo de la

civilización egipcia que yace sepul-
 tada bajo las arenas del tiempo, es-
 tá a punto de incorporarse tras un
 prolongado letargo. La joven, madre
 de todas las generaciones que cons-
 truyeron esa civilización —y madre
 también de la actual generación—
 alza el velo que la mantuvo en la
 oscuridad durante siglos, a fin de
 contemplar hoy el futuro de su pa-
 tria y el de El Cairo, la ciudad de
 los mil minaretes.

Otro aspecto de La Danza de los Turistas.



enrique atal

AUTOS

Avenida Bernardo O'Higgins 193
Teléfono 392201 —:— Santiago

COMPRA - VENTA DE AUTOMOVILES
AL SERVICIO DE LA COLECTIVIDAD ARABE

ZARZAR Y COMPAÑIA

Fonos 371177 y 375105 — Santiago
Carretera Panamericana N° 1495

FABRICA DE CIERRES ECLAIR

— Precios especiales para la Colonia Arabe —

Consúltenos sobre
sus necesidades.—

FABRICA DE CARPAS "MUJAES"

Carpas de Playa, Campaña, Alta Montaña, Viñas, Camiones,
Camionetas, Autos, Toldos para Terrazas, con armados
completos de fierro — TRABAJO A BASE DE CALIDAD —
Lonas, Impermeables e Indantreen — GRAN VARIEDAD DE
ARTICULOS DE PLAYA Y EXCURSION — CORDELERIA:

Cáñamos — Linos — Piolas — Arpilleras.

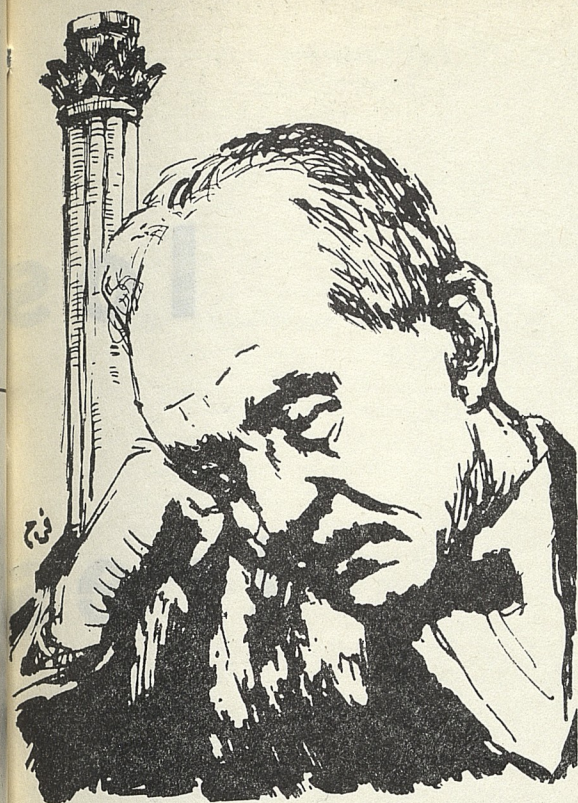
Veintiuno de Mayo 665-A — Teléfono 66112 — Santiago

BANCO ARABE DE CHILE

Huérfanos 1147 — Santiago

Abona a sus depósitos a plazo, el interés
más alto permitido.

● Consútenos



AHMED CHAUQUI

Virtuoso de la lengua árabe, sus dramas fueron la glorificación romántica de un pasado que contrastaba con las frustraciones de su mundo contemporáneo.

Ahmed Chauqui fue un gran poeta y un eminente dramaturgo. Desde fines del siglo anterior, hasta su muerte ocurrida en el año 1932, fue sin lugar a dudas el mayor de los poetas egipcios y de todo el mundo árabe. El estaba imbuido de la cultura clásica árabe, de la cual había profundizado la literatura y la historia. Jamás se alejó del estilo clásico. Fue un virtuoso de la lengua árabe, lengua de incomparable riqueza de expresión. Chauqui liberó de su formalismo

rígido a la poesía, elevándola al nivel teatral con la creación de un drama poético serio.

En sus tragedias, se inspiró especialmente en la historia antigua y en los temas islámicos. Sus piezas son la glorificación romántica de un pasado tanto más brillante cuanto contrastaba con las tinieblas y las frustraciones de su mundo contemporáneo, dominado entonces por una lucha desesperada por la independencia, en circunstancias particularmente penosas.

Su obra teatral fue apreciada y estimada, especialmente en lo que concierne a los pasajes líricos. Pero sus canciones patrióticas y sus poemas de amor le valieron el entusiasmo delirante de sus admiradores.

Nacido en 1868, había conocido ya la gloria antes de la Primera Guerra mundial e incluso antes del advenimiento de este siglo. Sus actividades patrióticas le "procuraron" el exilio en 1914. Entonces, se dirigió a España y allí vivió en medio de los esplendores de su antigua cultura islámica. Al día siguiente del armisticio retornó a su país, en donde conoció los honores y la gloria hasta su muerte, ocurrida en 1932. Cinco años antes, en abril de 1927, durante una ceremonia efectuada en la Opera de El Cairo, en presencia de delegados de todos los países árabes, fue proclamado y coronado "Amir al Chuara", (Príncipe de los Poetas). En abril de 1962, Roma honró su memoria erigiendo una estatua en los jardines de Villa Borghese, la que fue ubicada entre las estatuas de poetas y artistas de renombre internacional.

Admitiendo la contribución europea a la civilización humana, Chauqui consagró su vida y su pluma a enriquecer la cultura de su propio pueblo. La poesía tiene un valor universal: tanto los poetas como sus admiradores comparten las mismas aventuras por su carácter humano. Pero los poetas que nos guían nos revelan los encantos insospechados de este extraño universo que nos rodea.

Ahmed Chauqui, por sus dones poéticos, confirió a sus compatriotas, nuevos sentimientos, una nueva visión, enseñándoles a apreciar mejor las glorias pasada, presente y futura del islam y del nacionalismo árabe. Evocó a los enamorados con tanta ternura que su nombre quedará grabado para siempre en los corazones de todos los árabes.

LA ROSA DEL MAR

Me pediste una rosa bajo el cielo infinito
y yo, que era muy joven, te la salí a buscar.
Anduve muchos años a la orilla del grito,
hasta que dí una tarde con la rosa del mar.

Era un trozo de fuego y en el centro iba el mito
de todo aquel misterio que no puede durar.
Nunca fuiste más bella ni fui yo tan maldito
como en esa agonía de la rosa del mar.

Ardían en la tarde dos ángeles de cobre
que bebieron desnudos esa gota salobre
tejida entre las redes de la rosa del mar.

Ya nunca el viento alegre besará nuestra herida
ni tendremos otro ángel tan hondo en la caída
como esa quemadura de la rosa del mar.

Mario Ferrero



LA TUNICA ROJA

Su blanca figura avanzó cubierta con un vestido del color de la rosa, como la luna envuelta en el manto del crepúsculo.

Diríase que, cuantas veces han derramado mi sangre los arpones de sus ojos, los ha enjugado después en el vestido.

REGALANDO UN ESPEJO

Te envío un espejo precioso: haz surgir en su alto horizonte tu rostro, luna de buen agüero.

Así apreciarás con justeza tu hermosura y disculparás la pasión que me consume.

¡Ay, con ser fugitiva, tu imagen es más accesible que tú, más benévola y mejor cumplidora de promesas!

Del poeta sevillano Ben Al-Sabuni
(Siglo XIII)

UN POETA ARABE

EXEGESIS

Clemencia y serenidad, ¡oh repartidor del letargo nocturno!

No condenéis sin escuchar, os suplico.

Mis párpados rehusan coger su ración de narcótico, y mis pupilas permanecen erectas, como centinelas desafiantes ante vuestro paso.

Es verdad.

Es porque los goznes de sus puertas ya no giran, si no ya lo habríais escuchado rechinar...

El agitado y violento abrir y cerrar los ha desvencijado hasta la miseria...

Y esa arrogancia que os puede parecer insolente, no es más que solemnidad que encubre la zozobra de los despojos de la adividez.

Mis ojos no os han desdeñado, oh repartidor del letargo nocturno, yo os juro.

Son los extranjeros desorientados, carentes de madrigueras, que aúllan presurosos exigiendo hospedaje, como perseguidos por el ángel del tedio.

Y se instalan con el equipaje de su ansiedad en mis aposentos, como peregrinos resueltos y crueles. Y percibo con emoción sus expresiones de gratitud, sus plegarias inatenuadas.

Y mis horas de sueños se han familiarizado con este fantástico universo hasta el amor, y su algazara y sus preces rigen mi pupila de sonámbulo.

Y mientras los demás se os entregan sumisos, oh repartidor del letargo nocturno, mis párpados rehusan coger su ración de modorra, y mis pupilas permanecen erectas, como centinelas desafiantes ante vuestro paso enajenado, yo os juro, por los extraños mundos de nuestro imperio.

Clemencia... serenidad, os reclamo, para mis ojos, oh repartidor del letargo nocturno.

Benedicto Chuaqui



PLANTA ELABORADORA DE ACEITE
Y HARINA DE PESCADO

BARRIO EL COLORADO — IQUIQUE

Gerencia: Moneda 1040 — Oficina 601
Fono 68575

GENTILEZA
DE

CALZADOS
PLASTICOS
"ELSACA"

FABRICA Y OFICINAS:
Domingo Arteaga N° 200
(Alt. 3200, V. Mackenna)
Teléfono 569566 — Santiago



HILADOS Y TEJIDOS

Garib S.A.

Rodrigo de Araya N° 951

Teléfono 53643 — Santiago

EL "POLLO DORADO"

Estado y Agustinas

◆
"EL FOGON DE
LA CHILENIDAD"

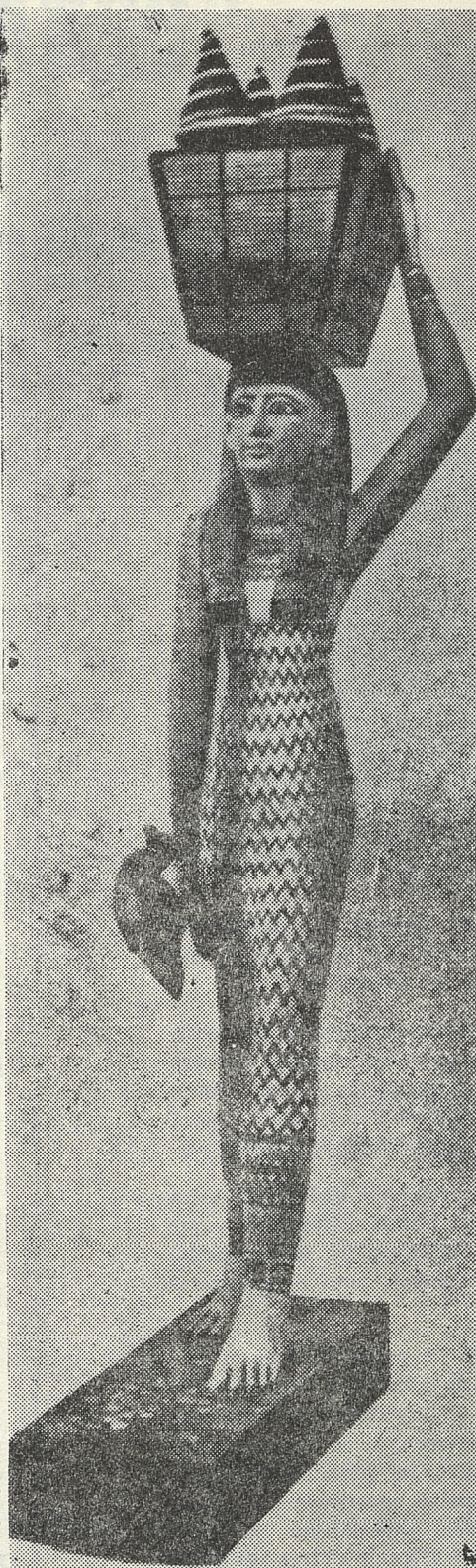
Teléfono 32619

Como todo el mundo sabe la deliciosa Tebas de hoy fue en tiempos la fastuosa e imperial Tebas. El nombre moderno es una corrupción del árabe "Al-Vosur", (Los castillos), vocablo que no necesita explicación, pero la denominación griega aún conserva resonancia del primitivo nombre egipcio. Las dos ciudades que hoy son Karnak y Luxor fueron reconocidas anteriormente con el nombre de "las dos Apet", Apet-asut y Apet-reset. Ahora bien, lo mismo que en el árabe moderno hablado, en la lengua del Imperio Nuevo se perdía la terminación femenina "t" y se añadía el femenino "ta". Así "Taape" fue convertido por los griegos en el familiar "Tebas", nombre de

La Tebas

varias ciudades griegas, del mismo modo que de "Abdu" hicieron Abidos.

En el margen oriental del Nilo se levantan los templos de Luxor y Karnak y en el occidental se extiende toda una serie de templos funerarios e intrincadas galerías de tumbas excavadas en la roca con profusión de pinturas y relieves que evocan con todo detalle la fastuosa vida de la imperial Tebas de antiquísimos tiempos. Los Colosos de Memnon, que hoy se contemplan solitarios en la llanura, dan idea de las fabulosas dimensiones del templo funerario de Amenofis III, de cuya entrada eran adorno. El Valle de los Reyes; el Valle de las Reinas y las Tumbas de los Nobles constituyen una galería pictórica de una vida de esplendor y fascinación sin igual. Nada mejor que estos monumentos para darnos una viva idea del lujo, buen gusto, sentido humano y perfección artística de los



La portadora de ofrendas.

tiempos más gloriosos de una gran civilización.

El Templo con Terraza de Deir el-Bahari, como empotrado en la falda de una montaña es una obra maestra de arquitectura sin igual en el antiguo Egipto. Lo mismo que el admirable templo de Amenofis III en Luxor, éste formaba parte en cierto modo del vasto conjunto de templos de Amon en Karnak. Karnak era el más importante centro religioso de Amon quien con su consorte Nut y su hijo Khonsu formaban la trinidad tebana que ocupaba la primacía entre los demás dioses. Pero en ciertas festividades, según se contempla en las paredes de Karnak, Luxor y Deir el-Bahari, la barca sagrada de Amon se dirigía en majestuosa pro-

de hoy

cesión a los otros lugares sagrados en que le veneraban y la población celebraba estas ocasiones con grandes fiestas.

Es curioso como ha venido sobreviviendo la barca sagrada. Dentro del templo de Luxor hay una mequita consagrada al santo musulmán Abdu-Haggay, y anteriormente dicho templo había sido iglesia cristiana; sin embargo, a través de estos cambios la barca sagrada ha sobrevivido y hoy día la llevan en procesión cuando celebran la fiesta de Abdul-Haggay. Tal día lo consideran en Luxor como fecha memorable.

Sin embargo, la ciudad en sí va cambiando rápidamente. Aunque nunca más volverá a alcanzar su antiguo esplendor, en los últimos cincuenta años ha crecido grandemente. Hoy es una encantadora ciudad moderna que nos ofrece lujos y comodidades. El magnífico paisaje del Nilo, la fértil llanura y los montículos occidentales siguen inmutables y es un placer caminar por las

orillas del Nilo. Cada vez van emergiendo más los templos, conforme se van librando de los escombros acarreados durante siglos. Hace cien años Lucy Duff-Gardon vivía en una casa construida sobre el techo del Templo de Luxor. Hoy día el templo se levanta completamente libre por todos sus lados y se están haciendo excavaciones que van poniendo al descubierto la Avenida de las Esfinges que conduce desde el pilono norte añadido por Ramsés II hasta Karnak y que ha permanecido enterrada durante generaciones. La

ciudad, durante el siglo XIX, se elevaba sobre los acarreos acumulados durante muchos siglos. Hoy se hacen esfuerzos por recuperar todo lo posible y devolverlo a su antiguo esplendor.

Tanto en la vieja como en la nueva ciudad se trabaja con tesón. Las piedras caídas vuelven a sus sitios y las construcciones se van restaurando. Se cruzan nuevas carreteras, se trazan nuevos parques, se edifican nuevos hoteles y, en breve, un nuevo puente unirá ambas orillas. Al presente resulta casi imposible

encontrar alojamiento en la temporada turística que cada vez se prolonga más tiempo. Lejos están aquellos días en que la gente rehuida del sol. Hemos aprendido a vestirse y a comer de acuerdo con la estación veraniega y a considerar el sol una vez más como benéfica deidad que expande sus vivílicos rayos igualmente sobre todos.

Luxor aún conserva su supremacía como la ciudad del sol. Las nubes son raras y la lluvia casi desconocida. En ninguna otra ciudad es tan fácil comprender por qué el esplendente disco solar llegó a convertirse en el primero de los dioses y por qué todo un pueblo consagra durante siglos su riqueza, talento e imaginación, a elevar templos en su gloria. Agua, tierra y sol el perfecto orden natural y estos templos igualmente perdurables, no fueran un despilfarro de vanagloria humana sino un acto de fe en la vida sobrenatural. Hombres y dioses formaban parte de un mismo ciclo en la esfera de los seres, repitiéndose sin fin, y el hombre tenía una tarea por realizar en el diario milagro de la salida del sol y la anual germinación de las semillas fecundadas por la corriente del Nilo en verano.

Era una tierra buena y los viejos dioses que la contemplaban desde las paredes de los templos eran así mismo buenos. Los dioses de Egipto no tenían ningún parecido con aquellos dioses sedientos de la sangre de víctimas propiciatorias ni en Egipto dieron jamás grandes cataclismos a la naturaleza. Sólo se sentía el hombre cuando el Nilo no acrecentaba sus aguas, pero aún ese miedo ha desaparecido. El espanto de inundaciones y terremotos, volcanes y lentas riadas son aquí desconocidos. Tal vez esto explica su carácter amable. Esta característica se observa por doquier, pero en ninguna parte como en Tebas donde se encierra toda la antigüedad al contemporáneo sobrepuestas las diversas capas de las distintas épocas de una civilización que ha venido desarrollándose en continua evolución.

PALESTINA

PATRIA

MARTIR

DECLARA:

- Que dedicará su esfuerzo exclusivamente a la defensa de los derechos árabes.
- Que divulgará las razones culturales e históricas que asisten a los árabes para reclamar Palestina, usurpada por el sionismo internacional.
- Que no se plegará a partido, ideología o regionalismo alguno, que no sea la defensa de la soberanía del Mundo Árabe y la libertad de Palestina.
- Que sólo la guía un espíritu constructivo, y está presta a facilitar su concurso en todas aquellas labores que tiendan a servir a la propagación de la cultura, historia y dilucidación de los problemas árabes, para conocimiento de los pueblos de Chile y América.
- Que el drama del pueblo árabe de PALESTINA ha colocado en la encrucijada a árabes e israelitas, y que PALESTINA PATRIA-MARTIR quiere hacer distinguos entre sus amigos y enemigos, para evitar malas interpretaciones.
- Que a través de la historia ha prevalecido en el árabe el lazo sanguíneo que lo identifica con el judío, Y CON EL QUE NUNCA TUVO CONFLICTOS. Que los habidos se debieron, siempre, a los elementos sionistas, que explotan tanto a los judíos como a los que no lo son. Que el sionismo constituye un peligro social aliado al más sombrío imperialismo, y contra ese peligro luchará PALESTINA PATRIA-MARTIR hasta el fin.
- Que no existe forma alguna de antisemitismo —como pretenden hacerlo ver los cínicos usurpadores— pues sería ir contra el origen mismo de los árabes, sino la exigencia de una justicia, clara y elemental, a la que el pueblo árabe de Palestina tiene el más absoluto e irrefutable derecho.

CUANDO LA PATRIA ESTÁ EN PELIGRO, NO HAY DERECHO PARA NADIE, SINO SOLO DERECHOS.

Von Wildenbruch

PALESTINA PATRIA-MARTIR

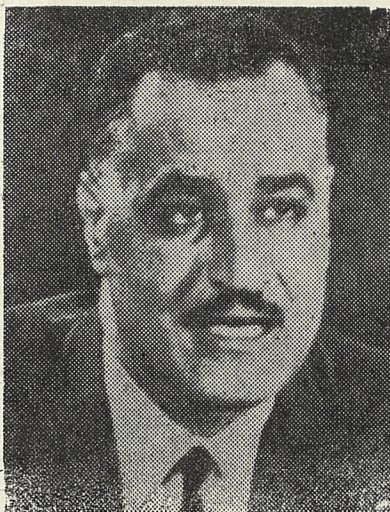
"RANGO"

de

CARLOS DUGHMAN N.

y

MUNIR KHAMIS M.



S A L U D A N

AL PRESIDENTE GAMAL ABDEL
NASSER EN EL 12º ANIVERSARIO
DE LA REVOLUCION. —————

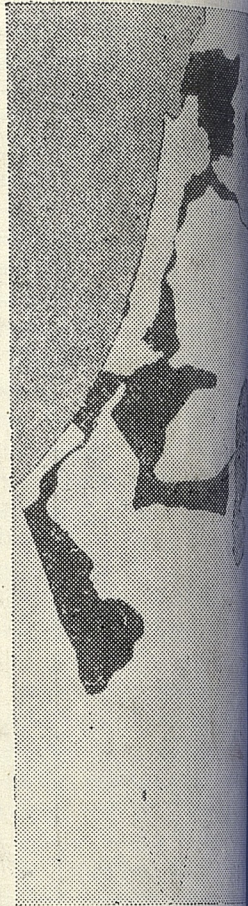
•

Y TIENEN EL AGRADO

DE ANUNCIAR A LA COLECTIVIDAD ARABE LA INAUGURA-
CION DE SU NUEVO LOCAL DE ARTICULOS FINOS PARA
DAMAS Y CABALLEROS. —————

E S T A D O 1 5 5 —:— S A N T I A G O

HE AQUÍ PALESTINA...



فلسطين الوطن السليب
 لسان حال هجرة تحرير فلسطين
 في سائنا نحو شيئا
 سديرها لتسول ، فتأر حش
 محفوظ مصي